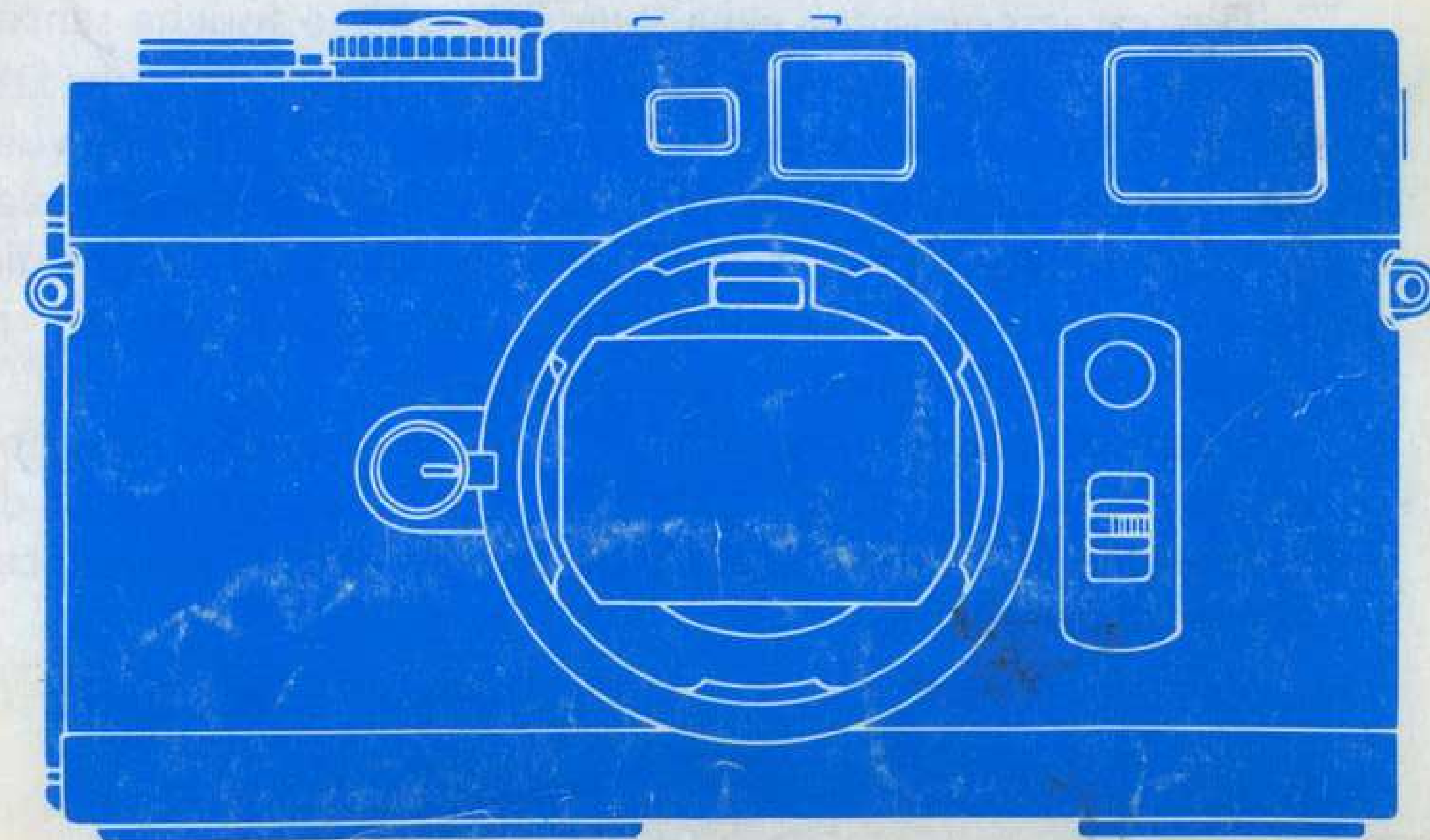




CLE

MODE D'EMPLOI

F



Votre Minolta CLE, léger et compact, est le premier appareil télémétrique au monde à objectifs interchangeables et exposition TTL et fonctionnement automatique et manuel.

Le système de mesure TTL sur le plan film brevet Minolta est la clé de l'automatisation à la priorité à l'ouverture du CLE, et apporte une précision exceptionnelle à l'exposition.

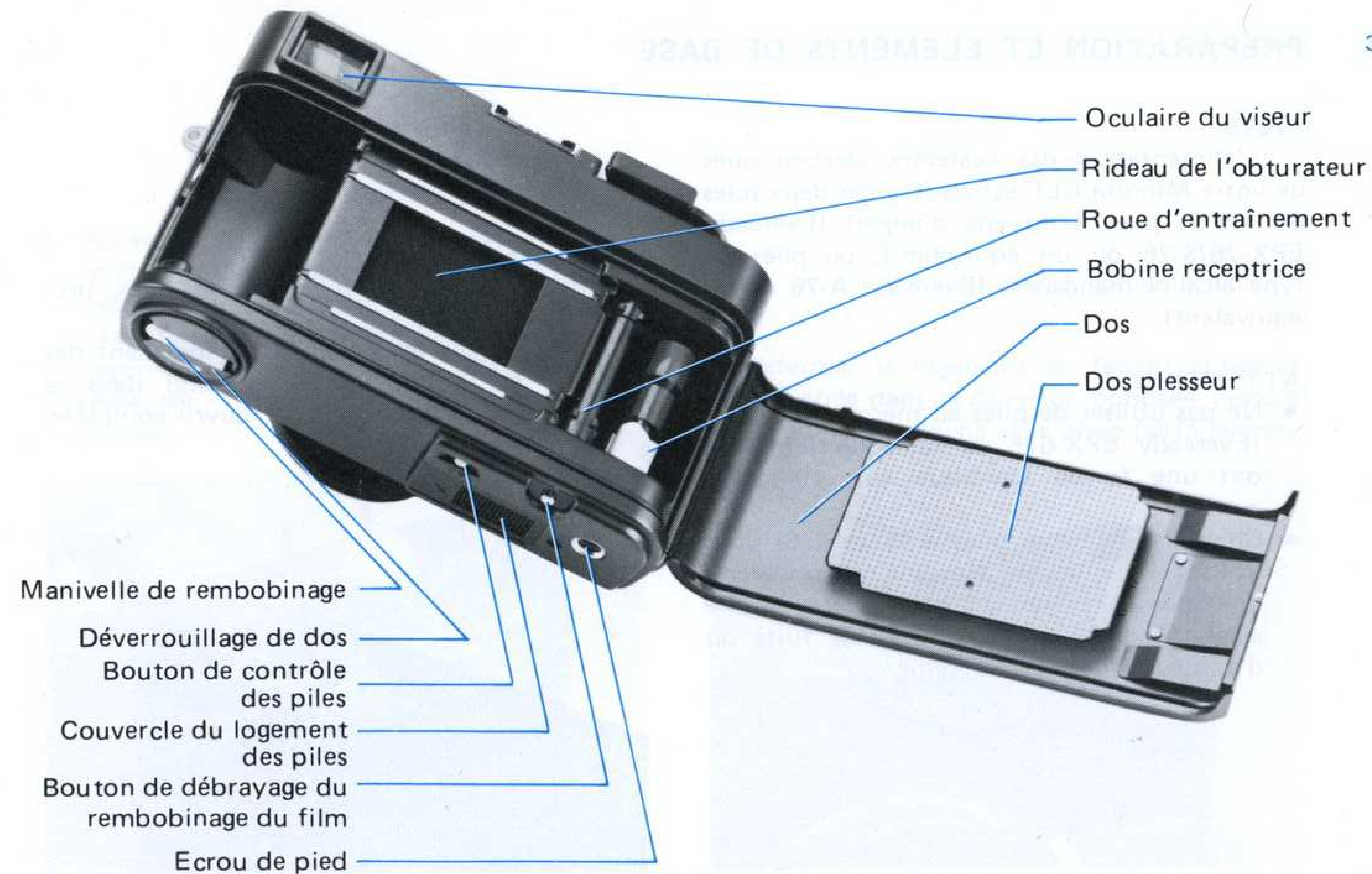
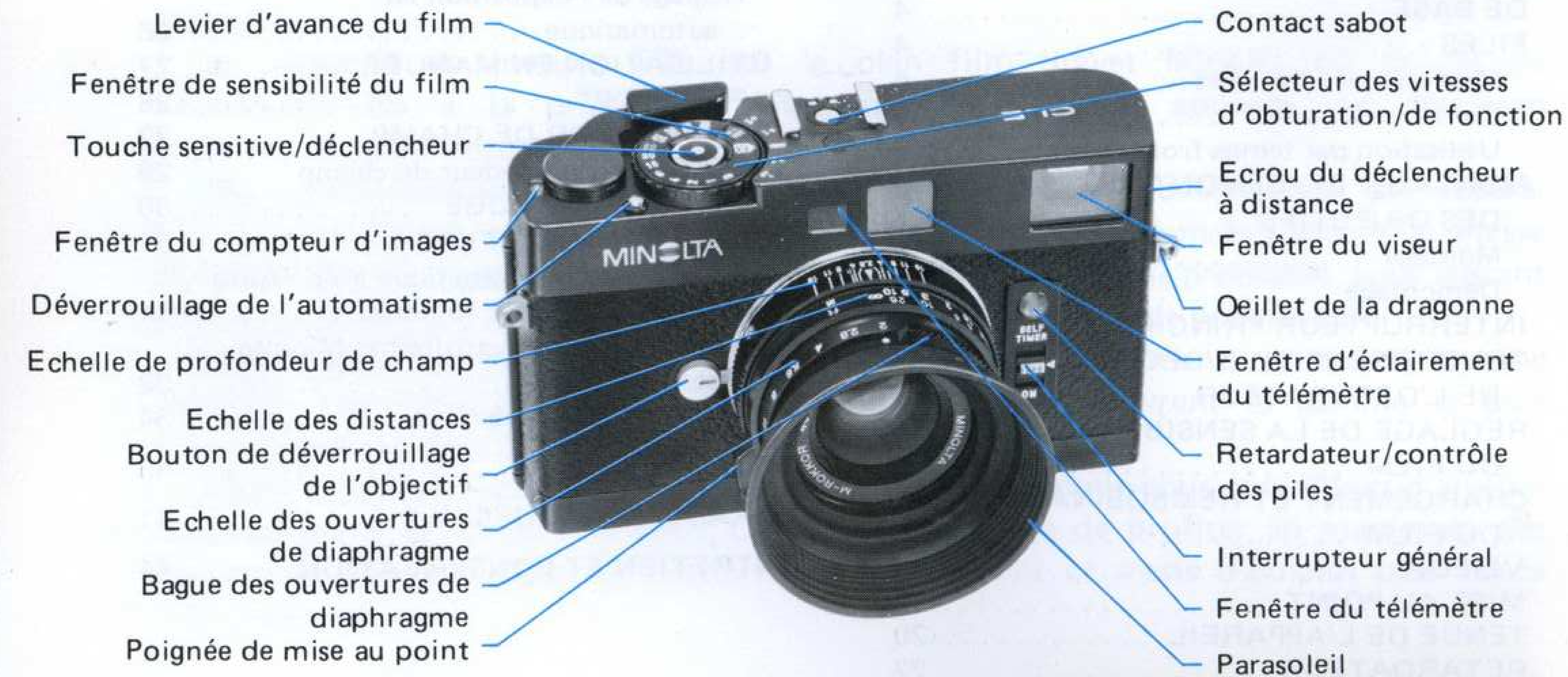
Des caractéristiques exclusives tels que la touche sensitive/déclencheur de l'obturateur qui commande la mesure de l'exposition, l'affichage DEL dans le viseur de la vitesse d'obturation, vous permettent d'effectuer des prises de vue sans problème, vous laissant ainsi le loisir de vous concentrer sur le plaisir et l'aspect créatif de vos travaux.

L'obturateur conçu par Minolta et contrôlé électroniquement, se déclenche avec douceur. Les trois objectifs de conception spéciale, couvrent la gamme la plus fréquemment utilisée par les photographes.

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, nous vous conseillons d'étudier soigneusement ce mode d'emploi. Ceci vous permettra de profiter au maximum des possibilités de votre appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

TABLE DES MATIERES

NOMENCLATURE	2	MODE DE FONCTIONNEMENT	24
PREPARATION ET ELEMENTS		UTILISATION EN AUTOMATIQUE ...	24
DE BASE	4	Réglage de l'exposition en	
PILES	4	automatique	26
Mise en place des piles	4	UTILISATION EN MANUEL	27
Contrôle des piles	6	Réglage "B"	28
Utilisation par temps froid	6	PROFONDEUR DE CHAMP	29
MONTAGE ET DEMONTAGE		Echelle de profondeur de champ	29
DES OBJECTIFS	7	INDEX INFRAROUGE	30
Montage	7	UTILISATION DU FLASH	31
Démontage	8	Utilisation en automatique avec l'Auto	
INTERRUPTEUR PRINCIPAL	9	Electroflash CLE Minolta	31
TOUCHE SENSITIVE/DECLENCHEUR		Avec les Auto Electroflashes Minolta,	
DE L'OBTURATEUR	10	séries X	32
REGLAGE DE LA SENSIBILITE		Avec d'autres flashes	34
DU FILM	10	ACCESSOIRES	36
CHARGEMENT ET REMBOBINAGE		CARACTERISTIQUES	41
DU FILM	12	ENTRETIEN ET CONSERVATION	44
UISEUR	17		
MISE AU POINT	18		
TENUE DE L'APPAREIL	20		
RETARDATEUR	22		



PREPARATION ET ELEMENTS DE BASE

PILES

L'alimentation des systèmes électroniques de votre Minolta CLE est assurée par deux piles de 1,5 V; piles à l'oxyde d'argent (Eveready EPX-76/S-76 ou un équivalent), ou piles du type alcaline-manganèse (Eveready A-76 ou un équivalent).

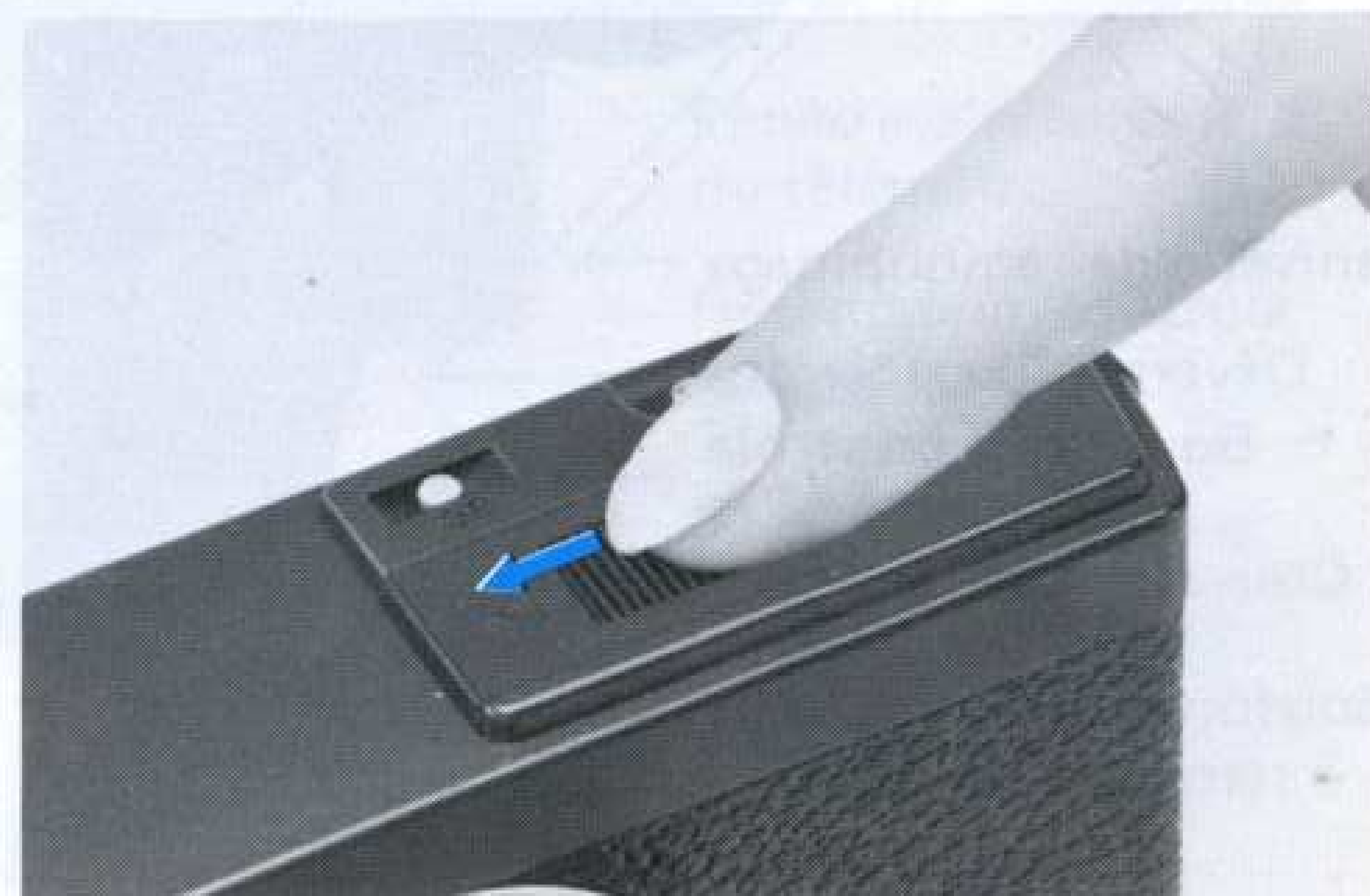
ATTENTION

- Ne pas utiliser de piles au mercure de 1,3 V (Eveready EPX-675 ou un équivalent) qui ont une forme identique aux piles préconisées.
- Changer les deux piles à la fois. Si vous utilisez une pile usée avec une pile neuve, ou une pile à l'oxyde d'argent avec une pile alcaline-manganèse, un risque de fuite ou d'explosion pourrait survenir.

Mise en place des piles

Pour installer correctement les piles, procéder comme suit:

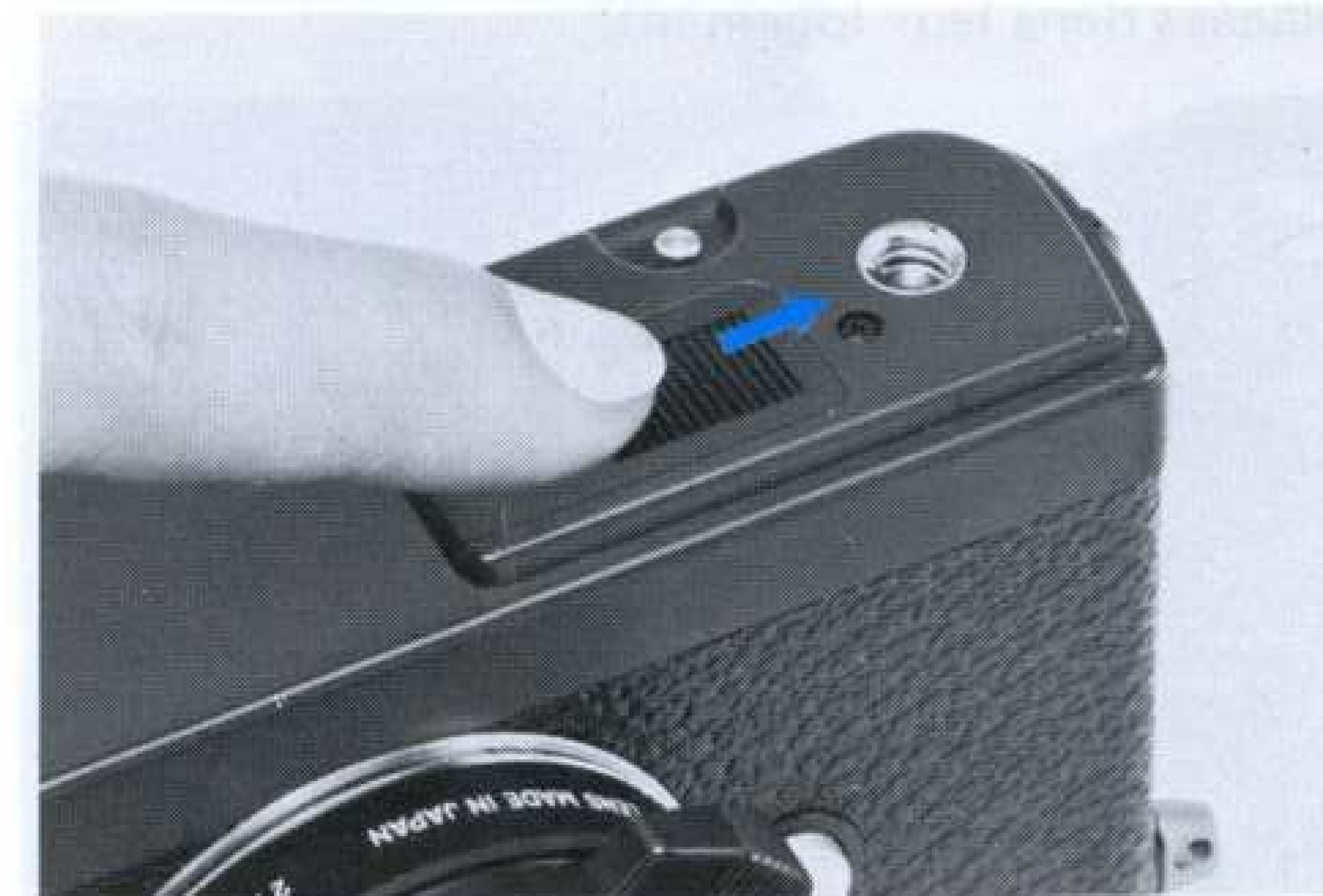
1. Appuyer sur le couvercle du logement des piles et le faire glisser à fond dans la direction de la flèche pour ouvrir complètement le logement.



2. Après avoir essuyé les bornes avec un chiffon propre et sec, insérer les piles dans le logement en respectant la position des pôles négatifs et positifs indiquée à l'intérieur du logement. Si la polarité des piles n'est pas respectée, l'appareil ne pourra pas fonctionner.



3. Refermer le logement en faisant glisser le couvercle dans la direction opposée, jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se place parfaitement.



Contrôle des piles

Pour vérifier l'état des piles, appuyer sur le bouton gris de contrôle des piles situé au bas de l'appareil. Si le témoin à DEL rouge du retardateur/contrôle des piles s'allume, les piles sont en bon état. Si, au contraire, le témoin ne s'allume pas, vérifier si les piles sont correctement placées dans leur logement.



Utilisation par temps froid

La puissance des piles tend à décroître lorsque la température baisse. Bien que les piles alcaline-manganèse se comportent parfaitement sous des conditions normales, il est cependant recommandé d'utiliser des piles à l'oxyde d'argent (Eveready EPX-76/S-76 ou un équivalent) pour faire fonctionner l'appareil par temps très froid (-10°C environ).

Quel que soit le type de pile choisi, n'utiliser que des piles neuves et prévoir un jeu de piles de rechange lorsque l'appareil est utilisé par temps froid.



MONTAGE ET DEMONTAGE DES OBJECTIFS

Montage

1. Retirer le bouchon du boîtier en maintenant le bouton de déverrouillage de l'objectif enfoncé. Tourner ce bouchon vers la gauche et le détacher du boîtier.
2. Retirer le bouchon arrière de l'objectif en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



- Aligner le point rouge protubérant de l'objectif sur la ligne rouge du bouton de déverrouillage, insérer l'objectif dans le boîtier et le tourner vers la droite. Un déclic se produira, indiquant que l'objectif est bien en place.



Démontage

- Tenir l'objectif par l'arrière et maintenir le bouton de déverrouillage enfoncé. Tourner l'objectif à fond vers la gauche et le détacher du boîtier.



INTERRUPTEUR PRINCIPAL

Un interrupteur à glissière à trois positions, situé sur la partie frontale de l'appareil assure la mise sous tension ou la coupure de l'alimentation ainsi que les fonctions du retardateur (voir p. 22).

Pour le déplacer, poser le doigt sur la projection grise et la pousser vers l'objectif. Il est alors possible de faire glisser l'interrupteur vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position voulue.

Cet interrupteur se verrouille sur les positions "ON" et "OFF" (cette dernière est indiquée par un repère triangulaire blanc), mais pas sur la position "SELF-TIMER" (retardateur).

Pour éviter une usure prématurée des piles ou pour que l'appareil ne se déclenche pas accidentellement lorsqu'il n'est plus utilisé, il est conseillé d'aligner l'index blanc de l'interrupteur sur le repère triangulaire blanc (OFF) pour couper l'alimentation de l'appareil.



TOUCHE SENSITIVE/DECLENCHEUR DE L'OBTURATEUR

Lorsque le sélecteur de fonction est sur la position "A" et que vous effleurez la touche sensitive, les circuits électroniques pour le contrôle de l'exposition, les DEL dans le viseur et l'obturateur sont alimentés, et l'obturation peut être effectuée. Lorsque vous portez des gants ou lorsque vos doigts sont secs, une simple pression suffira à déclencher les circuits électroniques de l'appareil.

Si vous appuyez à fond sur la touche sensitive, l'obturateur se déclenchera.

NOTE

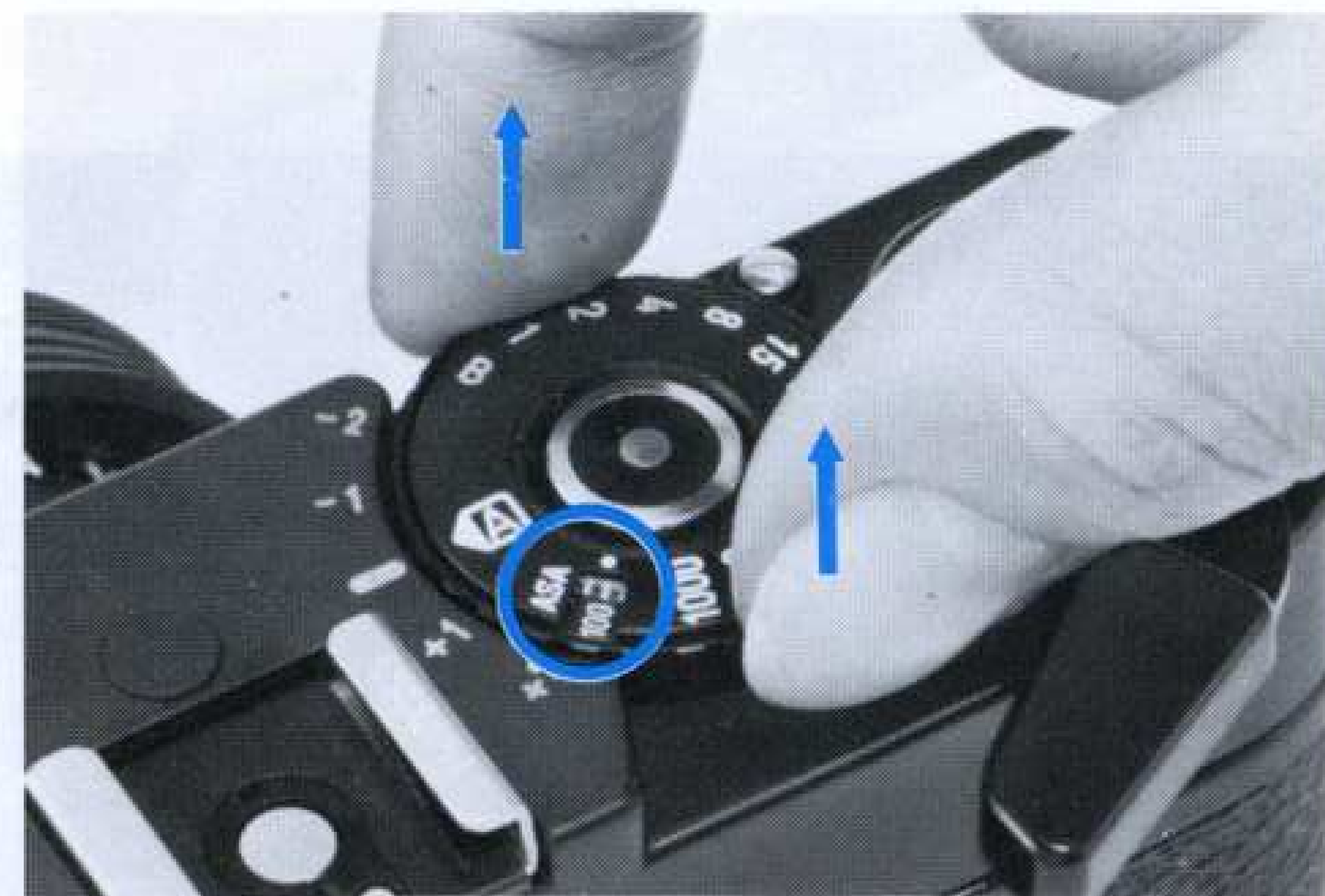
Enlever les particules poussiéreuses qui ont pu se déposer sur la touche à l'aide d'un tissu propre et sec, pour assurer un bon contact et un fonctionnement correct.



REGLAGE DE LA SENSIBILITE DU FILM

Tous les films possèdent un index d'exposition ASA/DIN qui indique leur sensibilité à la lumière. Pour obtenir une exposition correcte, la cellule doit être positionnée sur le réglage correspondant au film utilisé.

Pour ce faire, soulever la bague moletée du sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction et la tourner jusqu'à ce que le nombre ASA correspondant au film utilisé apparaisse au



centre de la fenêtre de sensibilité du film et reste sur cette position lorsque l'on relâche la bague. Les points situés entre les différentes graduations indiquent les nombres ASA tels qu'ils figurent sur le tableau ASA/DIN suivant:

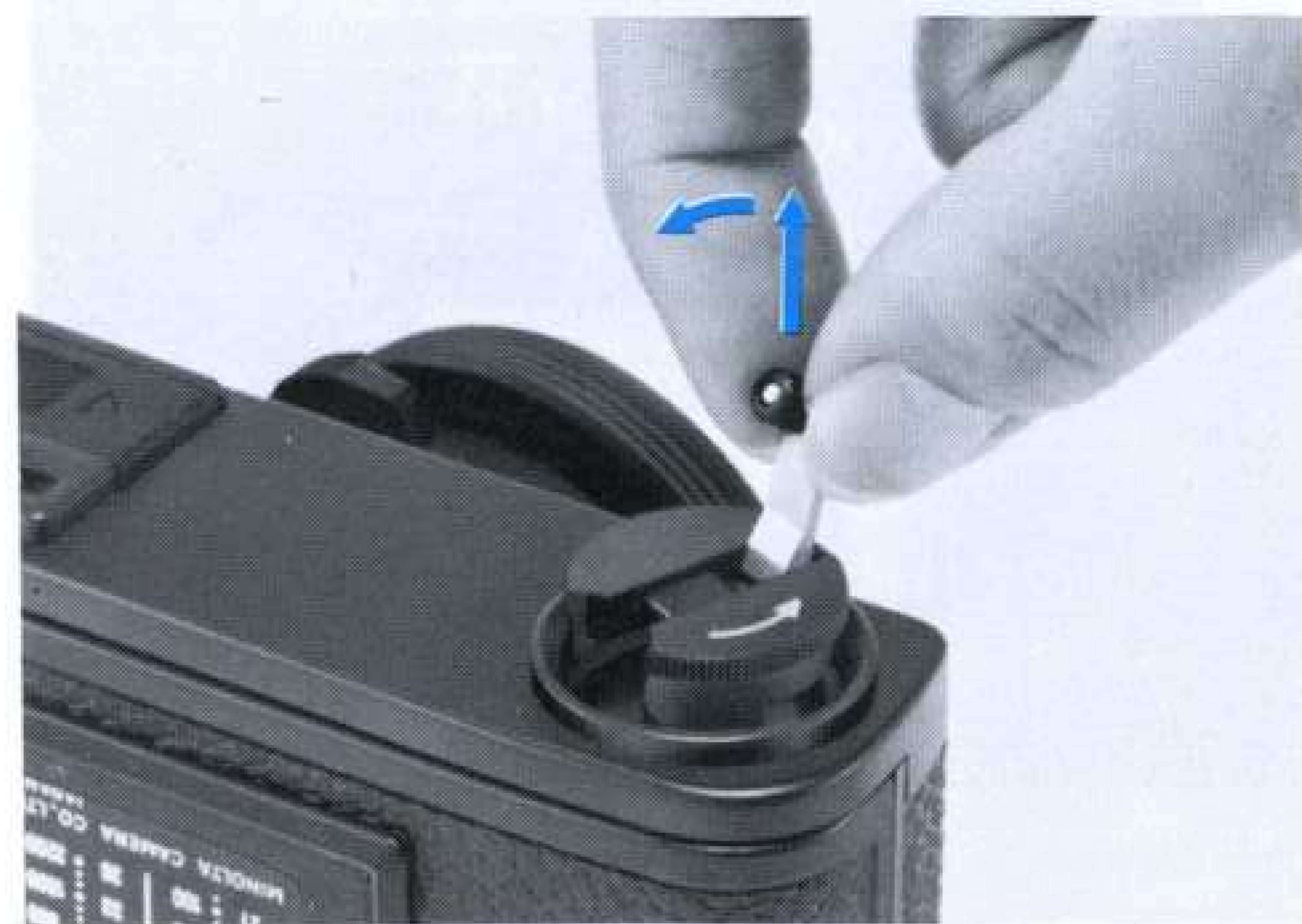
ASA		DIN		
25		15	•	250 25
•	32	16	•	320 26
•	40	17	400	27
50		18	•	500 28
•	64	19	•	640 29
•	80	20	800	30
100		21	•	1000 31
•	125	22	•	1250 32
•	160	23	1600	33
200		24		

Au dos de l'appareil se trouve un tableau de conversion ASA/DIN et un aide-mémoire où il sera possible de glisser l'extrémité de l'emballage du film utilisé pour en rappeler la sensibilité.

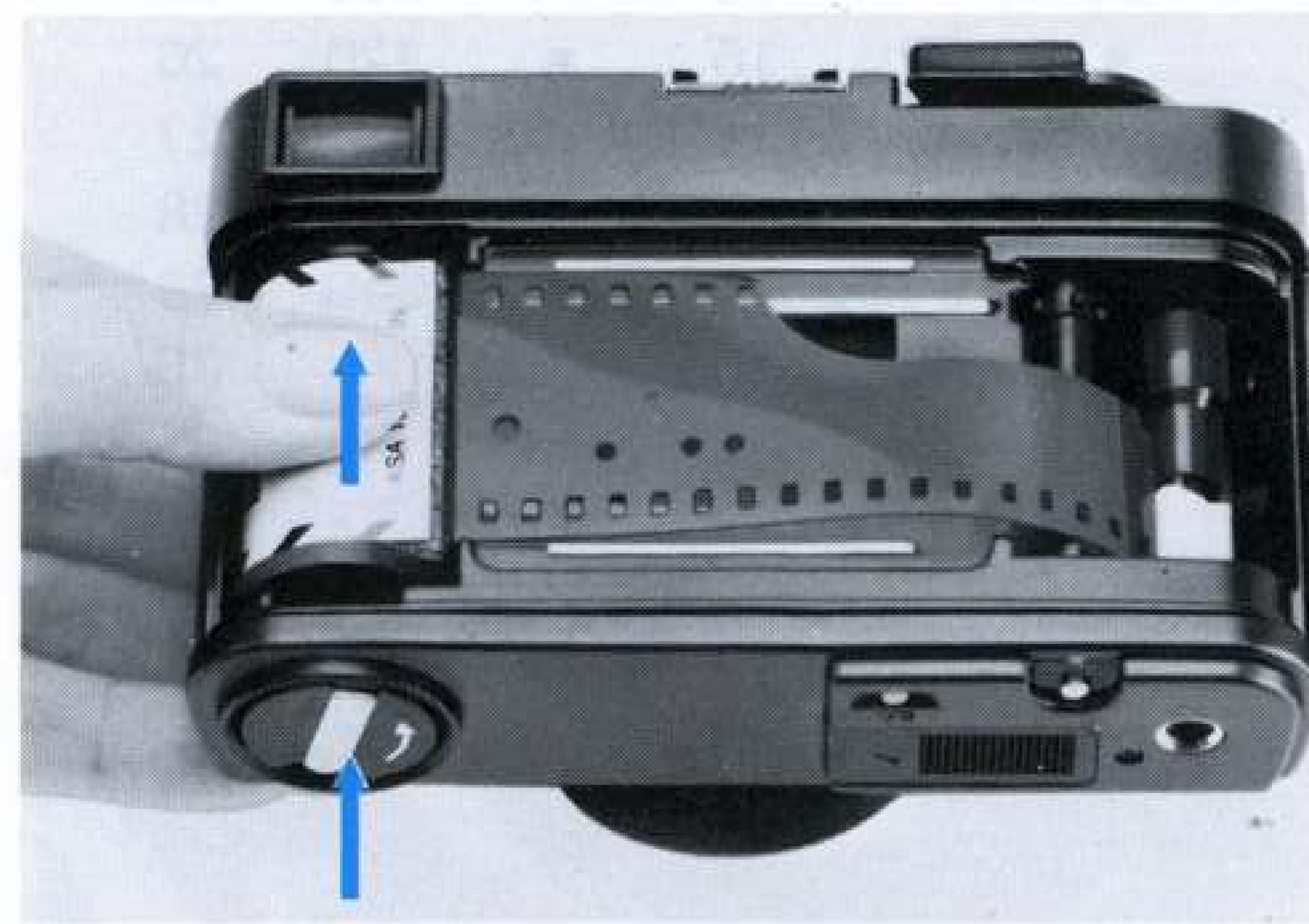


Pour ouvrir le couvercle du dos de l'appareil et y introduire une cartouche de film, procéder comme suit:

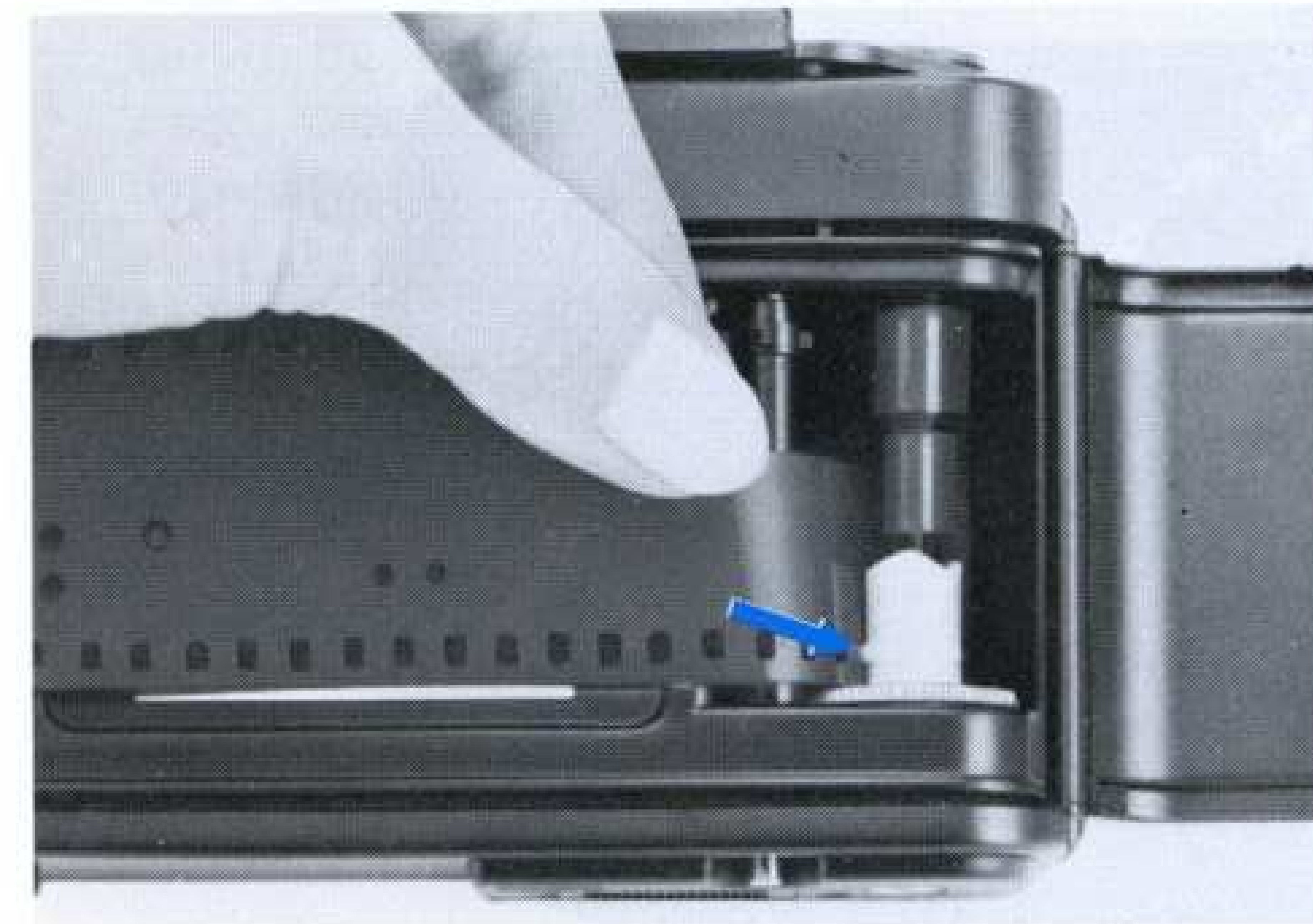
1. Dégager la manivelle de rembobinage et tirer à fond le bouton d'ouverture du dos du boîtier.
2. Tourner le bouton dans la direction de la flèche, jusqu'à ce que le couvercle du dos s'ouvre.



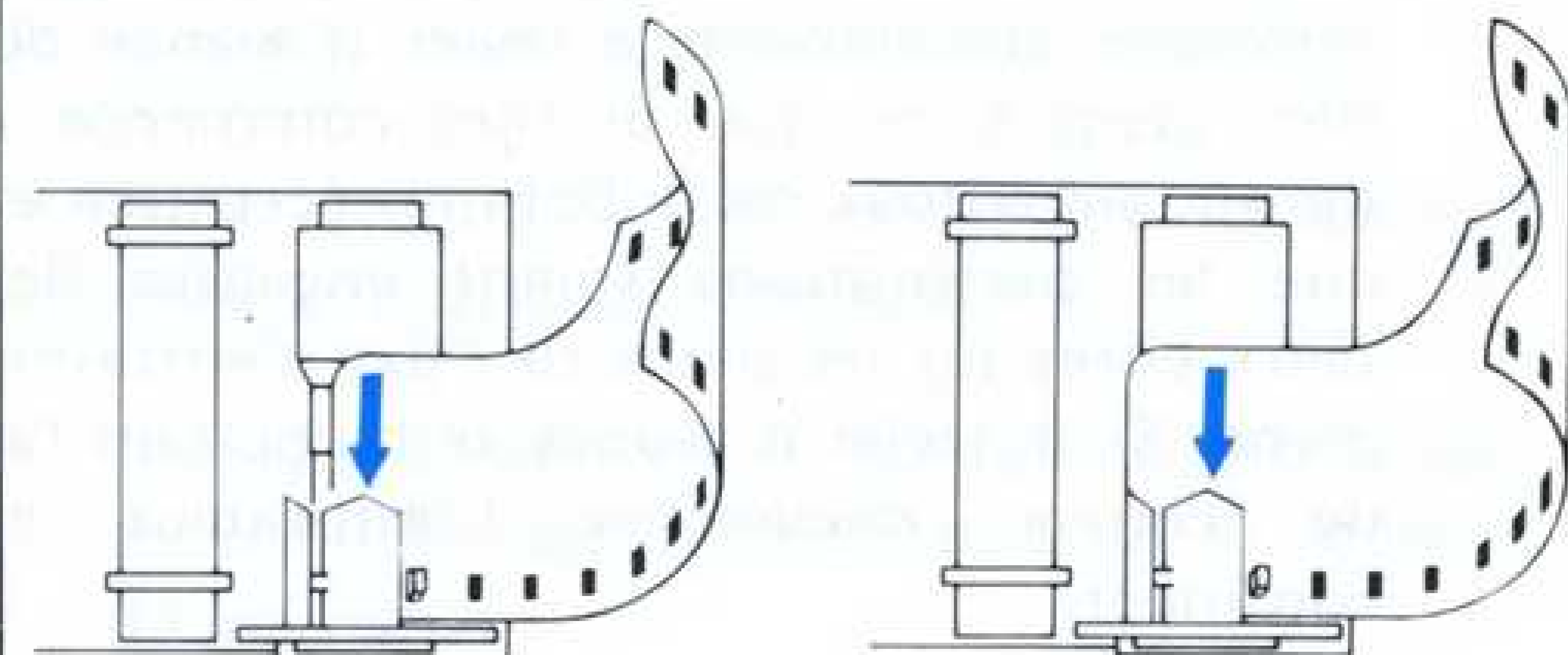
3. Laisser le bouton dégagé du boîtier et introduire une cartouche dans le logement, en plaçant la tête de son axe vers le bas de l'appareil. Appuyer ensuite à fond sur le bouton d'ouverture du dos du boîtier, en le faisant tourner si nécessaire.



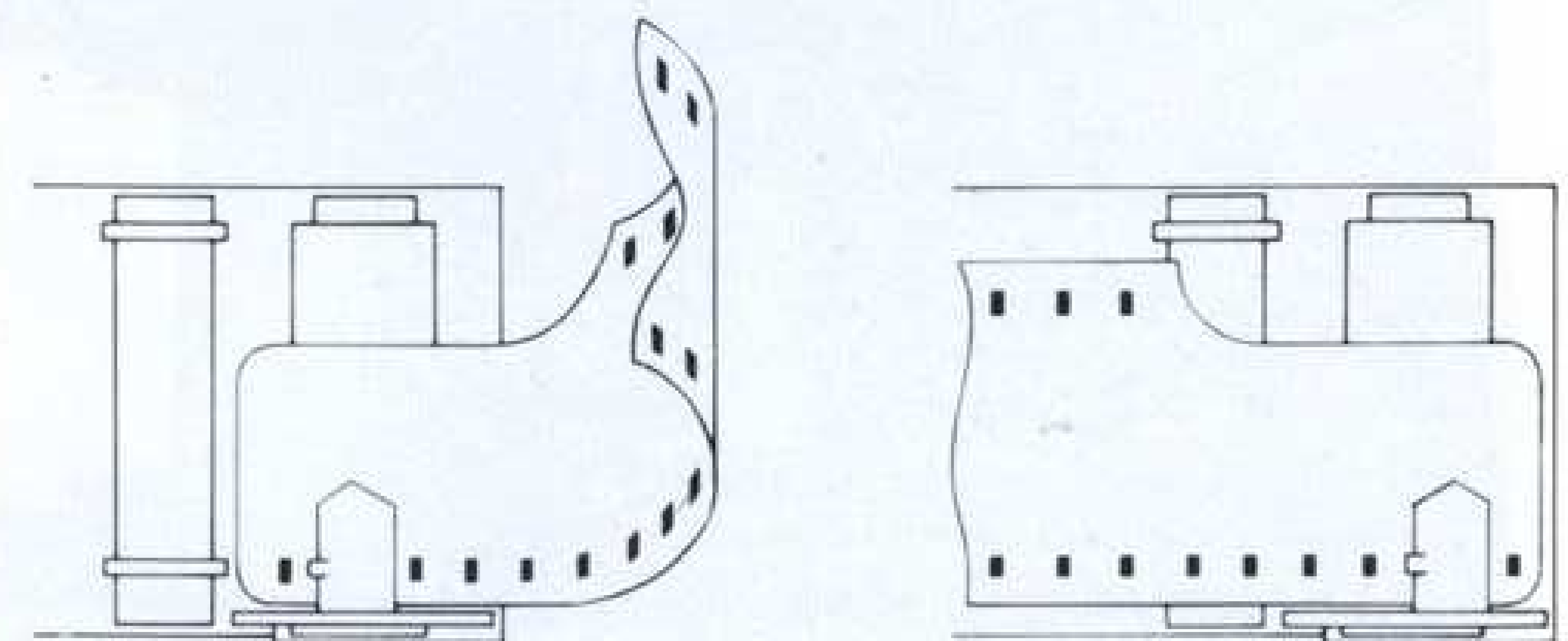
4. Introduire l'amorce du film comme indiqué sur l'illustration, dans une fente de la bobine réceptrice, de sorte que l'ergot de retour soit engagé dans une perforation de l'amorce. Vérifier que le bout de l'amorce ne ressorte pas par une autre fente de la bobine.



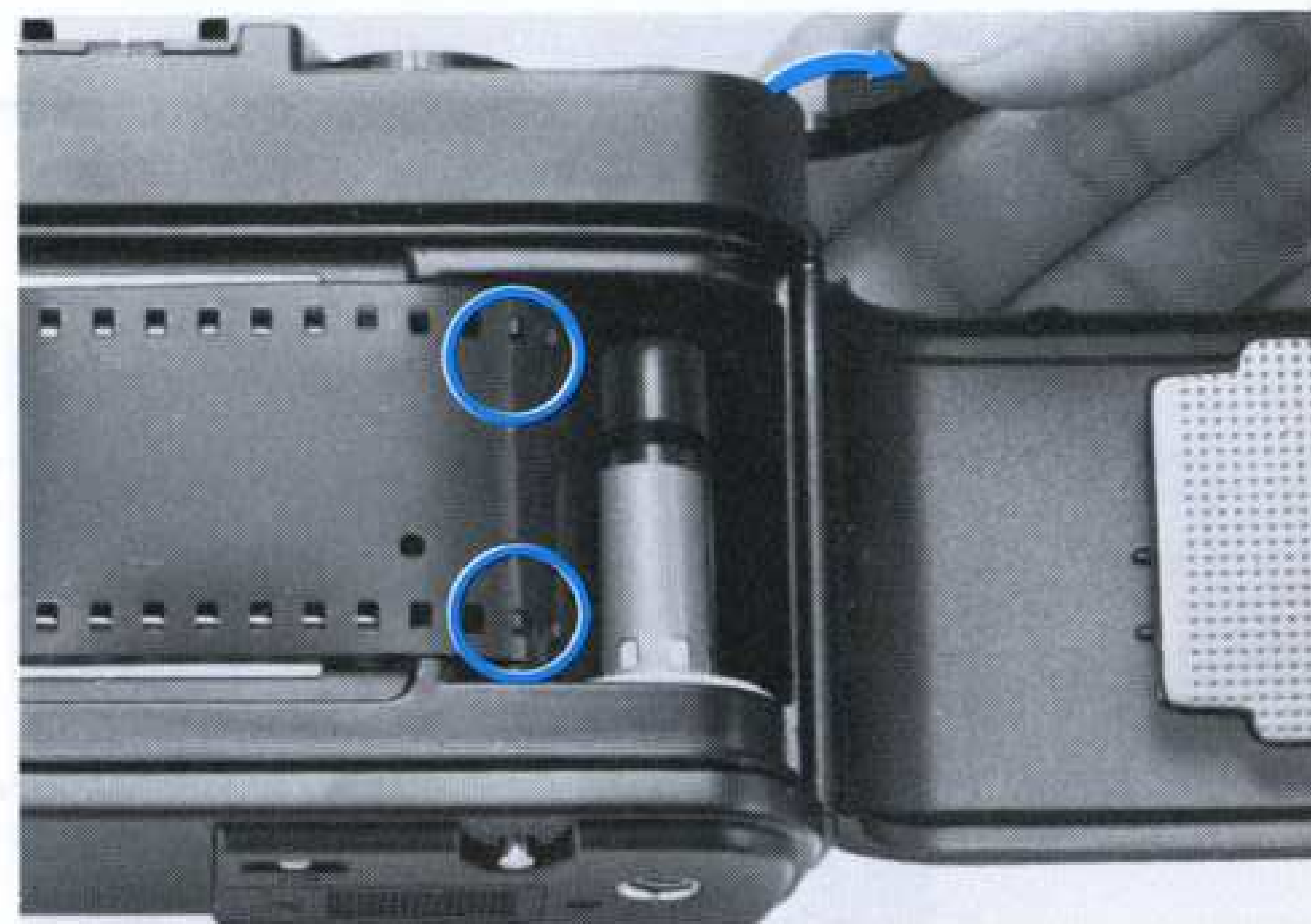
BON CHARGEMENT



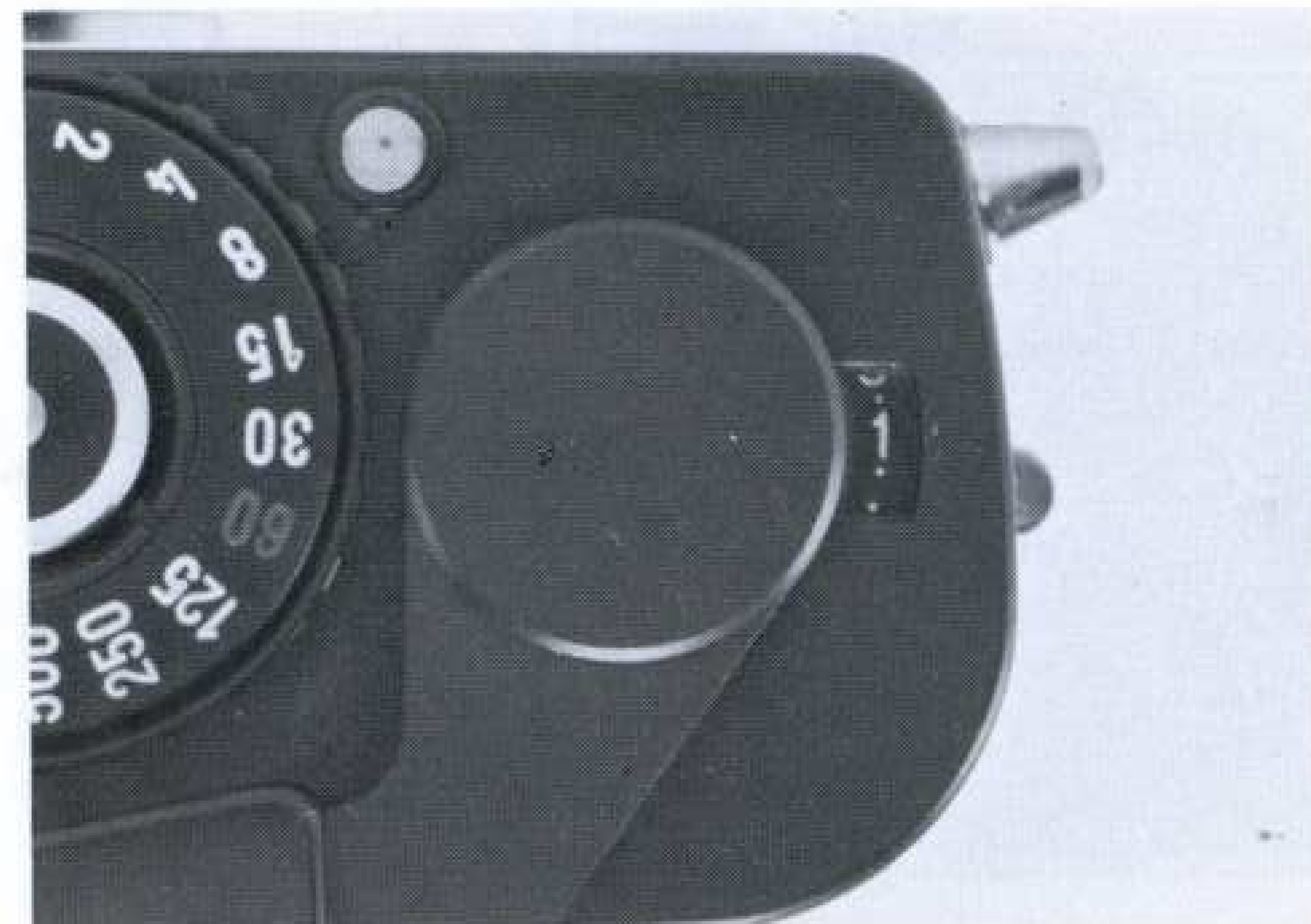
MAUVAIS CHARGEMENT



5. Placer l'interrupteur principal sur ON et régler le sélecteur manuelle (voir p. 27); puis actionner doucement le levier d'avance du film jusqu'à ce que le film commence à s'enrouler autour de la bobine réceptrice et que les perforations soient engagées des deux côtés sur les dents de l'axe d'entraînement. Si le levier d'avance se bloque en fin de course, déclencher l'obturateur et continuer.



6. Refermer le dos du boîtier et appuyer dessus jusqu'au déclic de fermeture.
7. Un "S" rouge doit normalement apparaître au centre de la fenêtre du compteur d'images. Faire avancer le film et déclencher l'obturateur jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse au centre de la fenêtre.



NOTES

- Pour vérifier si le film est correctement chargé, surveiller la manivelle de rembobinage lorsque le film avance. Si elle tourne avec l'avance du film, l'appareil est correctement chargé. Sinon, reprendre les étapes 1 à 6.
- Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé depuis une longue période, vérifier la présence d'un film dans le boîtier avant d'ouvrir celui-ci. Il suffit de tourner la manivelle de rembobinage dans la direction de la flèche. Si la manivelle tourne librement, le boîtier ne contient pas de film.
- Si l'appareil est déclenché sans film, la vitesse d'obturation sera inférieure à celle indiquée dans le viseur par la DEL. Ceci provient de la lecture du système de mesure directe du volet presseur du film qui est à faible réflexion, et n'indique pas un défaut de l'appareil.

Pour rembobiner et retirer une cartouche exposée, procéder comme suit:

1. Appuyer à fond sur le bouton de débrayage du rembobinage du film situé sur la semelle du boîtier.

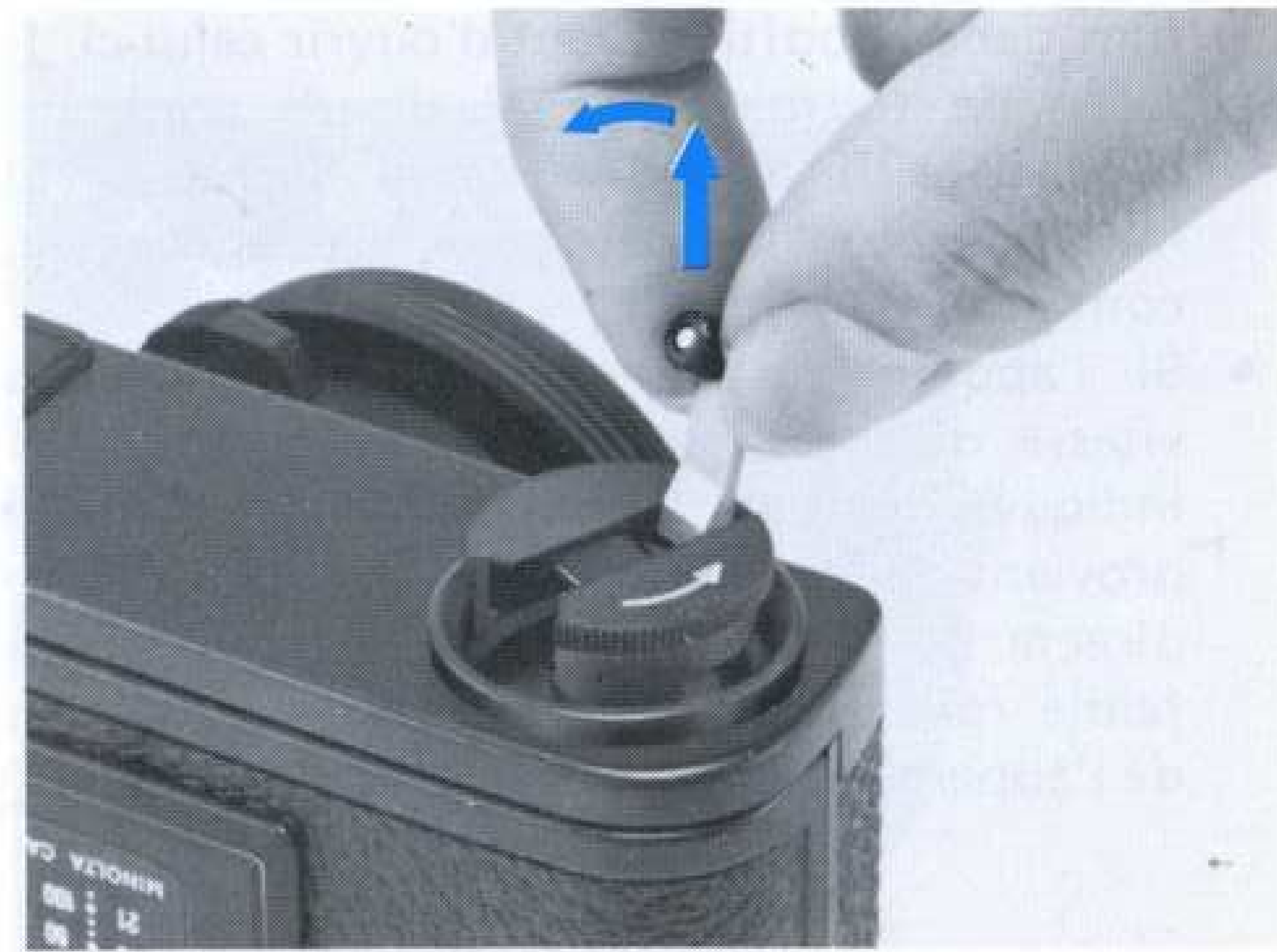


2. Dégager la manivelle de rembobinage et la tourner dans le sens de la flèche. Le film est entièrement rembobiné lorsqu'il n'y a plus aucune tension sur la manivelle et qu'elle tourne librement.
3. Sortir entièrement le bouton d'ouverture du dos et le tourner dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le couvercle du dos du boîtier s'ouvre. Retirer la cartouche du film de l'appareil.



NOTES

- Le compteur d'images se remet automatiquement à zéro lorsque le dos de l'appareil est ouvert.
- Le film doit toujours être mis en place ou retiré en lumière atténuée — ou interposez-vous au moins entre l'appareil et le soleil.
- Ne jamais forcer lorsque le levier d'avance du film se bloque et présente une résistance en fin de film.



VISEUR

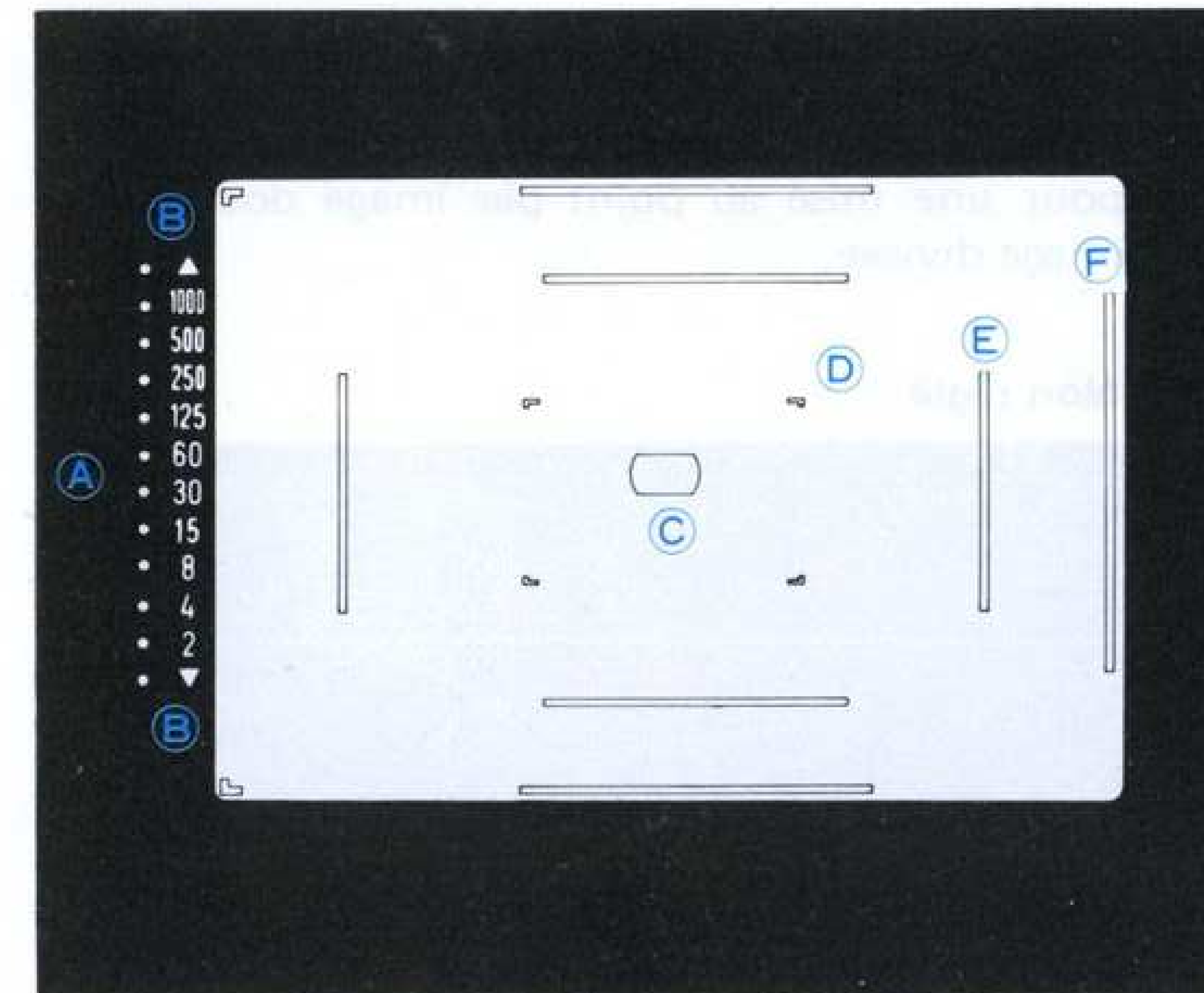
Informations disponibles dans le viseur de votre Minolta CLE:

- A. Echelle et témoins DEL de la vitesse d'obturation
- B. Témoins DEL de sur-/sous-exposition
- C. Champ du télémètre
- D. Guides de cadrage pour objectifs à distance focale de 90 mm
- E. Guides de cadrage pour objectifs à distance focale de 40 mm
- F. Guides de cadrage pour objectifs à distance focale de 28 mm

Pour de plus amples détails, se reporter aux sections suivantes concernant la mise au point et l'utilisation de l'appareil.

NOTES

- Les guides de cadrage 28 mm sont toujours présents dans le viseur, quel que soit l'objectif utilisé. Ils apparaissent également lorsqu'aucun objectif n'est fixé sur le boîtier. Les guides de cadrage 40 mm et 90 mm n'apparaissent que lorsque des objectifs à distance focale correspondante sont utilisés.



- Les guides de cadrage du viseur sont couplés avec le mouvement de mise au point de l'objectif pour la compensation parallaxe automatique.

Le champ de mise au point du télémètre apparaît au centre du viseur comme une zone claire nettement définie. Vous pouvez l'utiliser pour une mise au point par image double ou image divisée.

Non réglé



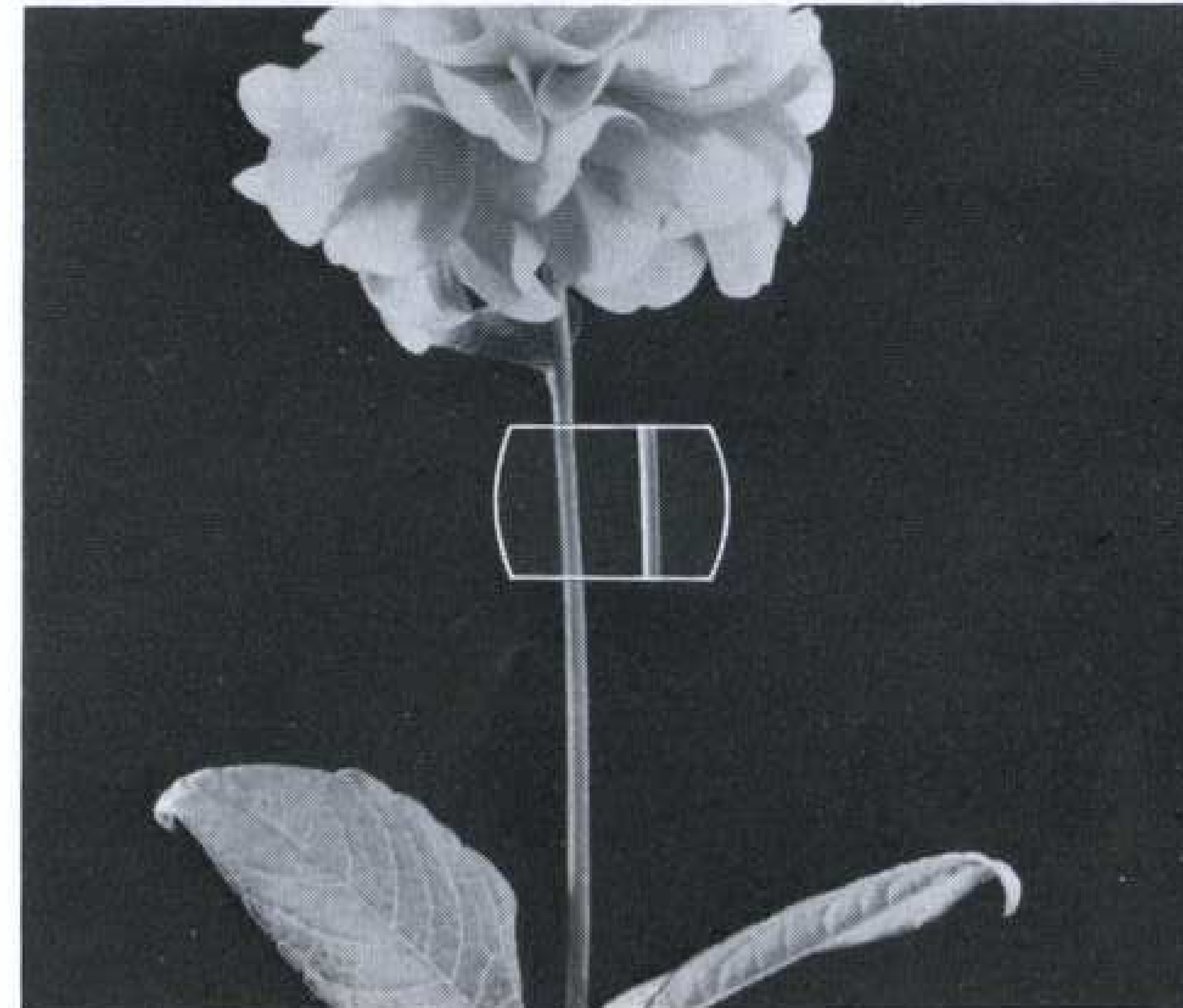
Lors de la mise au point par image double (coïncidence), par exemple sur l'œil d'une personne, observer le sujet dans le viseur et tourner la bague de mise au point jusqu'à ce que les deux images n'en forment plus qu'une.

Réglé

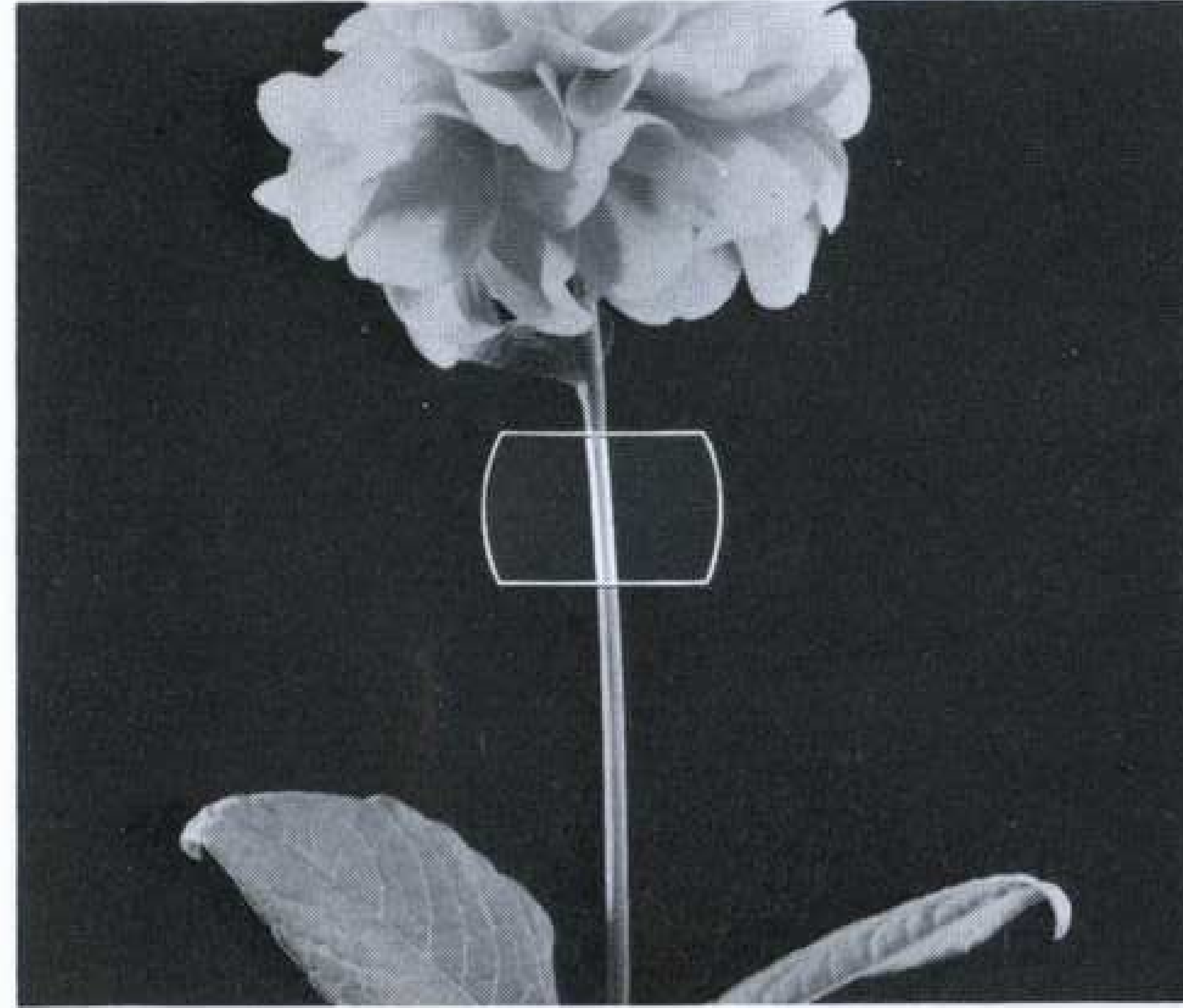


Pour la mise au point par image divisée, viser le bord d'un sujet bien défini et tourner la bague de mise au point jusqu'à ce que la ligne brisée apparaisse bien alignée dans le champ du télémètre. Il s'agit là de la plus précise des méthodes de mise au point, et elle est donc préférable aux autres méthodes.

Non réglé



Réglé



Pour avoir trois points de support fermes, tenir l'appareil dans la main droite de façon à ce que l'index se trouve sur la touche sensitive/déclencheur de l'obturateur et le pouce sur le levier d'avance du film. Utiliser la main gauche soit pour soutenir l'objectif et effectuer rapidement la mise au point et le réglage de l'ouverture, soit pour maintenir le côté gauche du boîtier. Appuyer l'appareil contre le front pour le maintenir d'avantage.

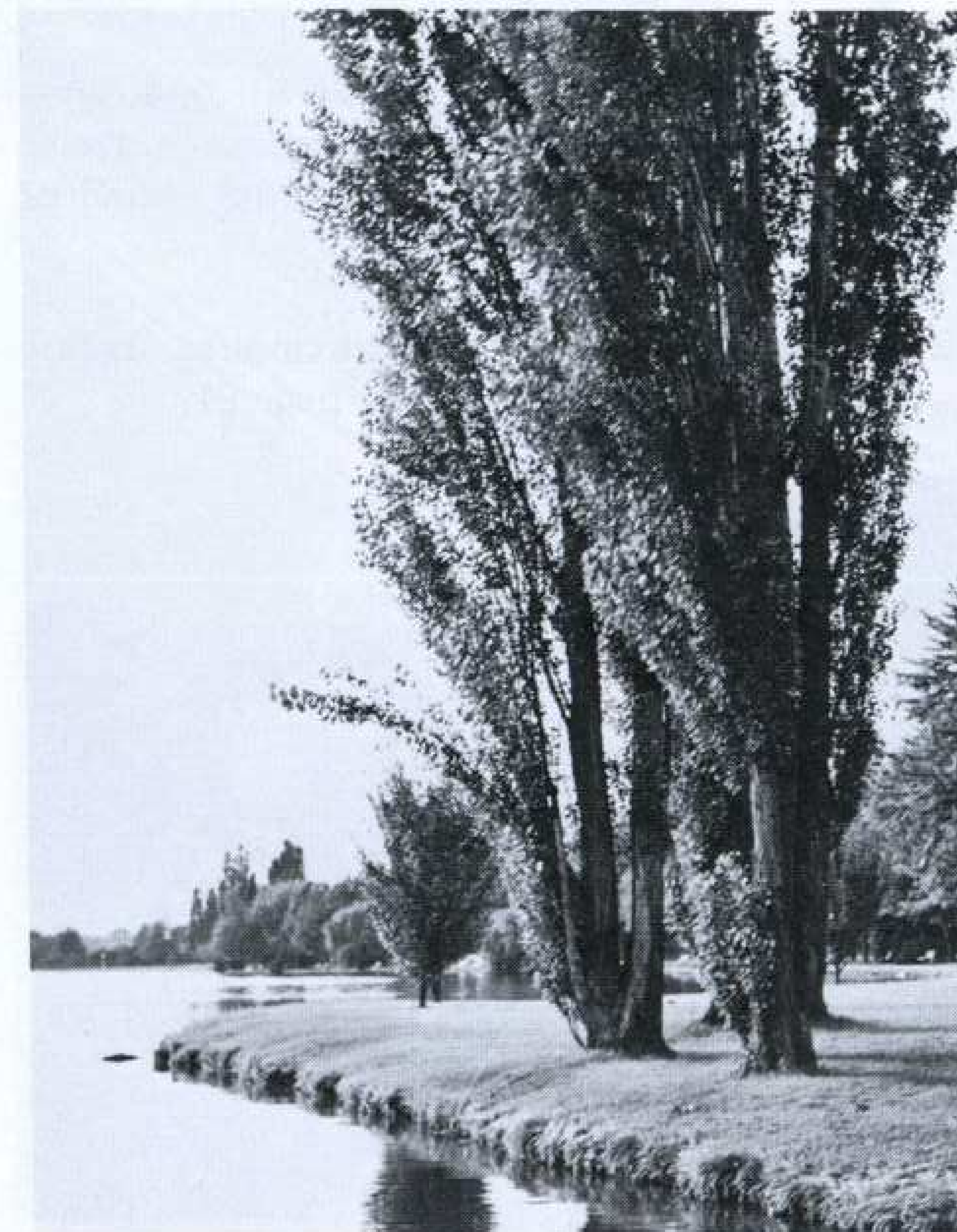
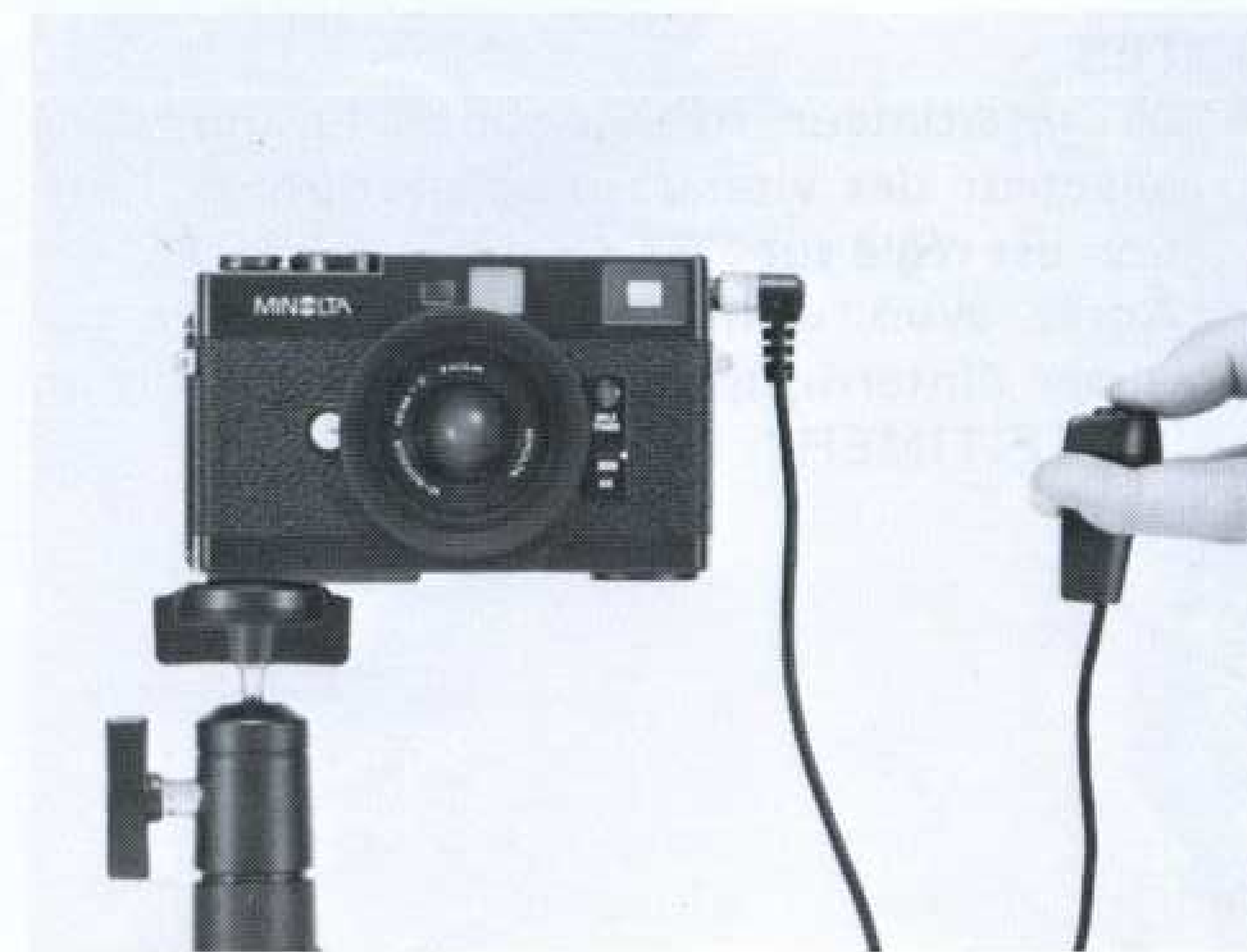


Pour les prises de vue verticales, il vous suffit de retourner le boîtier à 90°, en le maintenant comme lors des prises de vue horizontales.

L'obturateur doit toujours être déclenché d'un mouvement lent et doux, jamais d'un coup sec. Il est même préférable de retenir votre souffle au moment du déclenchement, en maintenant l'appareil fermement contre le visage ou le corps, pour éviter les photos floues.



Lorsque les conditions réclament des temps d'exposition trop longs pour qu'il soit possible de tenir l'appareil, le monter sur un pied en utilisant l'écrou incorporé situé sur la semelle du boîtier et déclencher l'obturateur à l'aide d'un déclencheur électronique souple Minolta (p. 38) ou d'un déclencheur standard. Ils peuvent être vissés dans l'écrou fileté du déclenchement à distance situé sur le côté du boîtier.



Votre Minolta CLE possède un retardateur électronique incorporé qui retardera le déclenchement pendant 10 secondes environ. L'utiliser de la façon suivante:

1. Faire avancer le film.
2. Déplacer l'interrupteur principal sur la position "SELF-TIMER" (voir page 9).



3. Appuyer sur le déclencheur de l'obturateur pour faire démarrer le cycle du retardateur. Le témoin DEL rouge du retardateur/contrôle des piles se mettra à clignoter pour indiquer que le retardateur fonctionne. 2,5 secondes environ avant le déclenchement de l'obturateur, le témoin DEL se met à clignoter plus rapidement.

NOTES

- Le retardateur ne fonctionnera pas si le sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction est réglé sur "B" (la pose).
- Après avoir utilisé le retardateur, ne pas laisser l'interrupteur principal sur la position "SELF-TIMER".



UTILISATION EN AUTOMATIQUE

En mode automatique, votre Minolta CLE est un appareil à contrôle d'exposition automatique avec priorité à l'ouverture, qui contrôle la vitesse d'obturation en continu selon l'ouverture de diaphragme présélectionnée et les conditions d'éclairage mesurées.

Pour utiliser le contrôle d'exposition automatique de votre appareil, procéder comme suit:

1. Une fois la sensibilité du film réglée (p. 10)



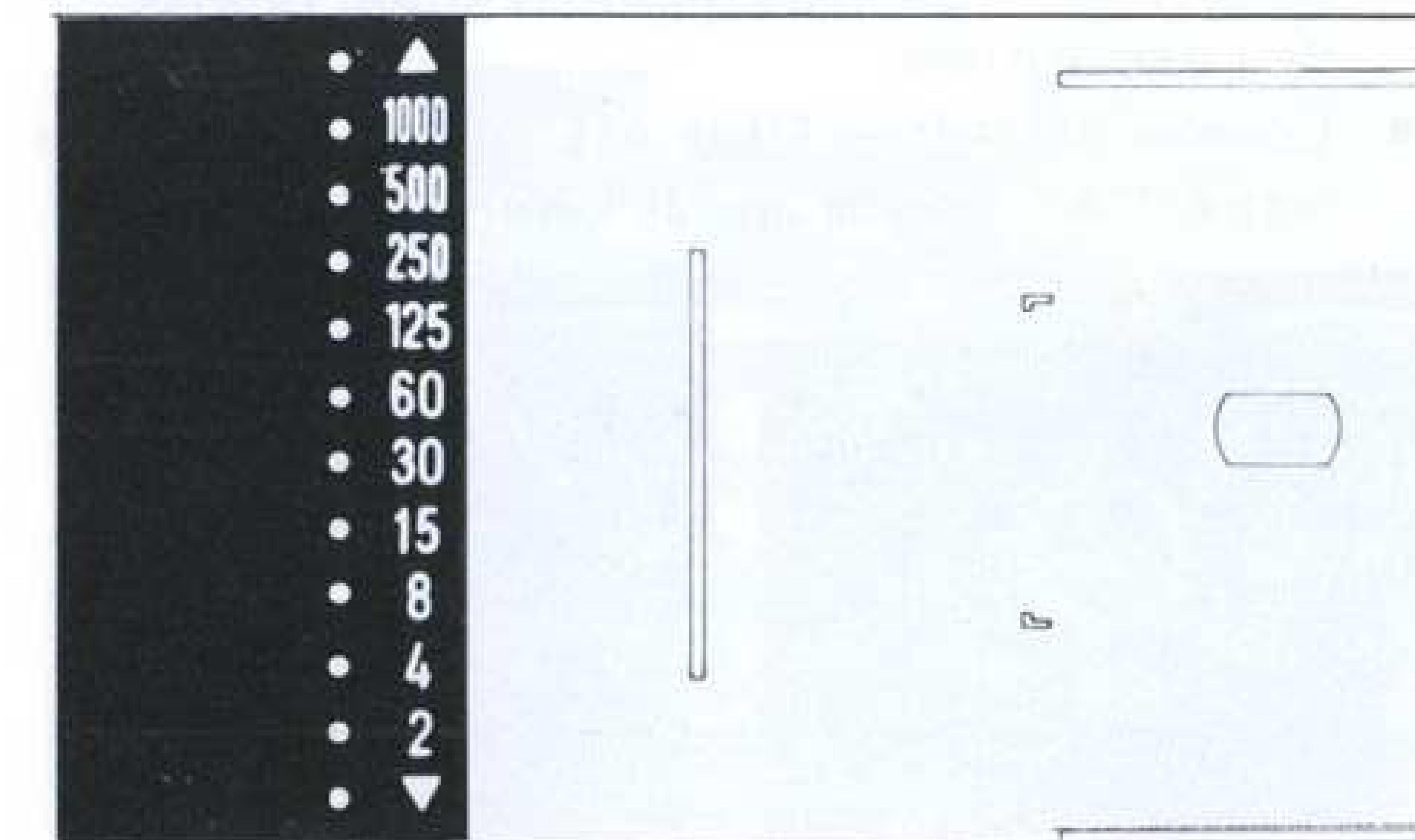
et l'interrupteur principal sur la position marche (p. 9), tourner le sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction de façon à aligner le "A" en regard de la ligne blanche. Le sélecteur se verrouillera sur cette position pour éviter tout déplacement accidentel.

2. Régler l'ouverture de l'objectif à l'aide de la bague des ouvertures sur le barillet de l'objectif.
3. Viser, procéder à la mise au point et composez votre sujet ou votre scène.



4. Placer le doigt sur la touche sensitive/déclencheur de l'obturateur pour mettre le système de mesure de l'appareil sous tension, et confirmer au moyen des témoins DEL lumineux la vitesse d'obturation qui a été automatiquement sélectionnée.

Si l'un des témoins DEL s'allume, la vitesse d'obturation correspondra à l'indication fournie. Si deux témoins DEL s'allument, la vitesse d'obturation sera située entre les deux vitesses indiquées.



Si l'un ou l'autre des témoins de dépassement s'allume, augmenter ou diminuer l'ouverture en conséquence, jusqu'à ce qu'un témoin DEL de la plage de mesure couplée s'allume. Cette plage varie selon la sensibilité du film utilisé. Le tableau suivant indique la plage couplée de la cellule du CLE pour les différentes sensibilités de film.

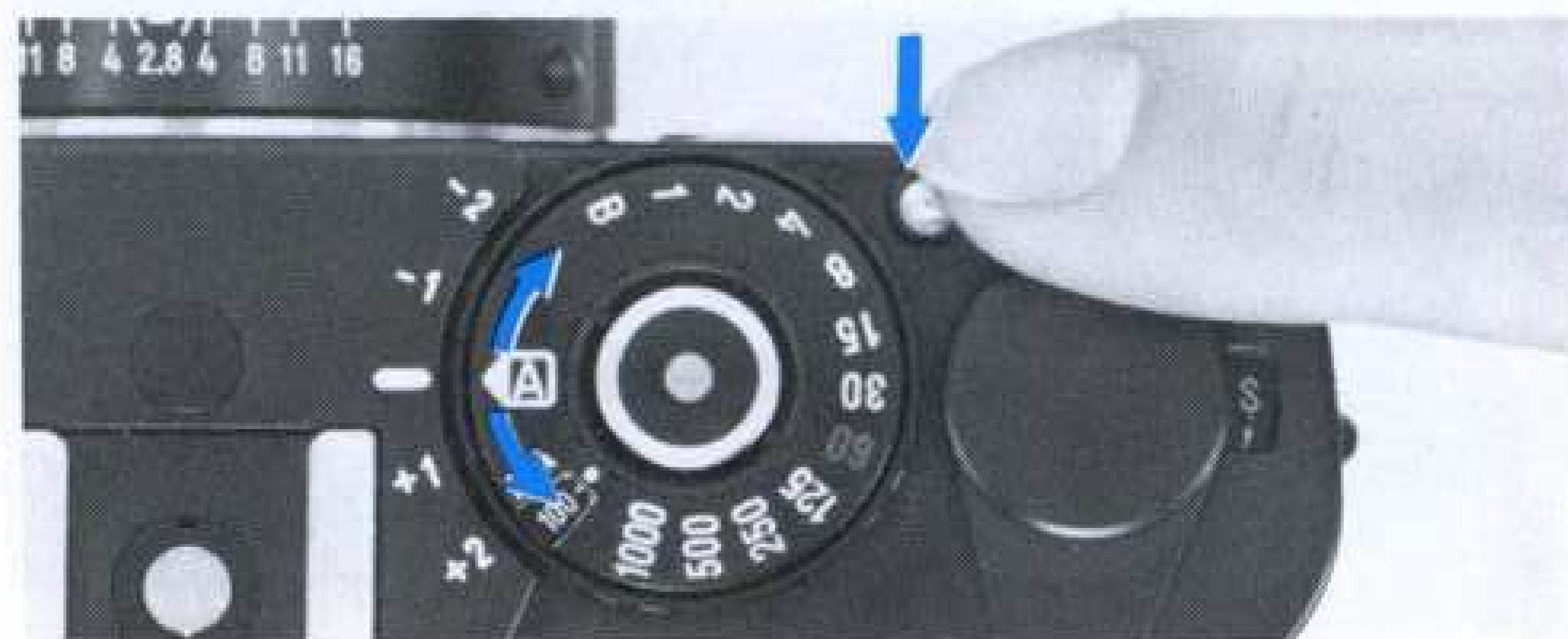
Sensibilité du film en ASA	Plage de mesure couplée
De 25 à 100 ASA	1/2 à 1/1000 sec.
200 ASA	1/4 à 1/1000 sec.
400 ASA	1/8 à 1/1000 sec.
800 ASA	1/15 à 1/1000 sec.
1600 ASA	1/30 à 1/1000 sec.

5. Lorsque la vitesse d'obturation indiquée se trouve dans cette plage, appuyer à fond sur le déclencheur de l'obturateur pour réaliser l'exposition.

Réglage de l'exposition en automatique

Pour obtenir délibérément une sur- et sous-exposition en mode automatique, régler le sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction de la façon suivante:

Appuyer sur le bouton de déverrouillage de l'automatisme et déplacer le sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction de sorte que la lettre "A" se trouve du côté des nombres précédés d'un (+) pour obtenir une sur-exposition, ou du côté des nombres précédés d'un moins (-) pour obtenir une sous-exposition. Les chiffres indiquent le réglage en "stops" ou "EV" (c'est-à-dire que "+1" indique un stop supplémentaire ou double l'exposition automatique normale, et "+2" indique deux stops ou une exposition supérieure de 4 X; "-1" indique un stop en moins ou 1/2 de l'exposition, et "-2" indique deux stops en moins ou



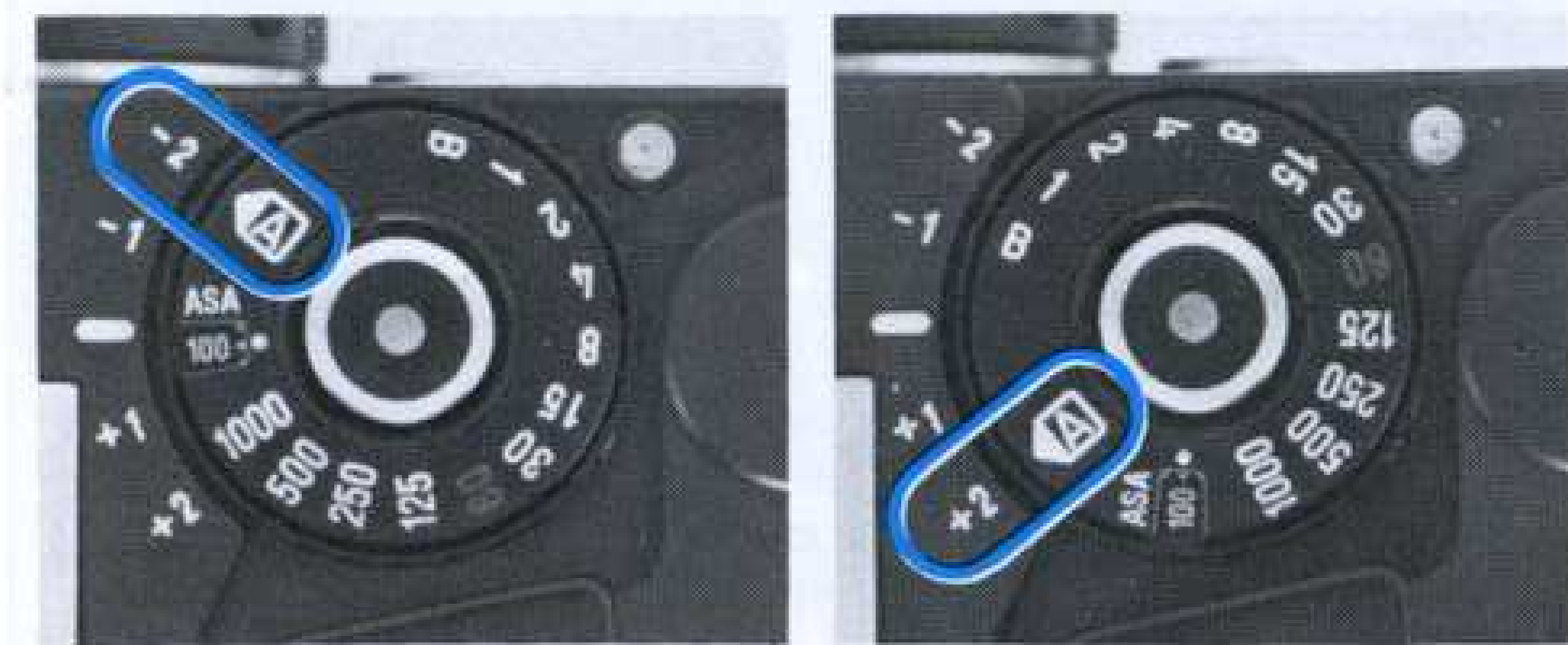
1/4 de l'exposition normale). Le sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction se bloque sur la position automatique et il y a un clantage à chaque 1/2 stop.

La lettre "A" doit être positionnée entre +2 et -2.

Remettre le sélecteur sur "A" (fonctionnement normal en automatique), après avoir utilisé les corrections apportées pour réaliser l'exposition.

NOTES

- Le système d'exposition en automatique du CLE ne fonctionnera pas lorsque la lettre "A" située sur le sélecteur se retrouve en dehors de la gamme de correction volontaire de l'exposition.
- Lorsqu'un filtre R60 est utilisé, placer la lettre "A" située sur le sélecteur, sur +1/2.



UTILISATION EN MANUEL

Lorsque le contraste entre le sujet et l'arrière-plan dépasse la gamme de compensation de l'exposition en automatique, ou lorsque certains effets photographiques demandent une vitesse d'obturation fixe, ou encore quand certaines ampoules-flash sont utilisées, il est nécessaire de procéder au contrôle et au réglage manuels de l'appareil.

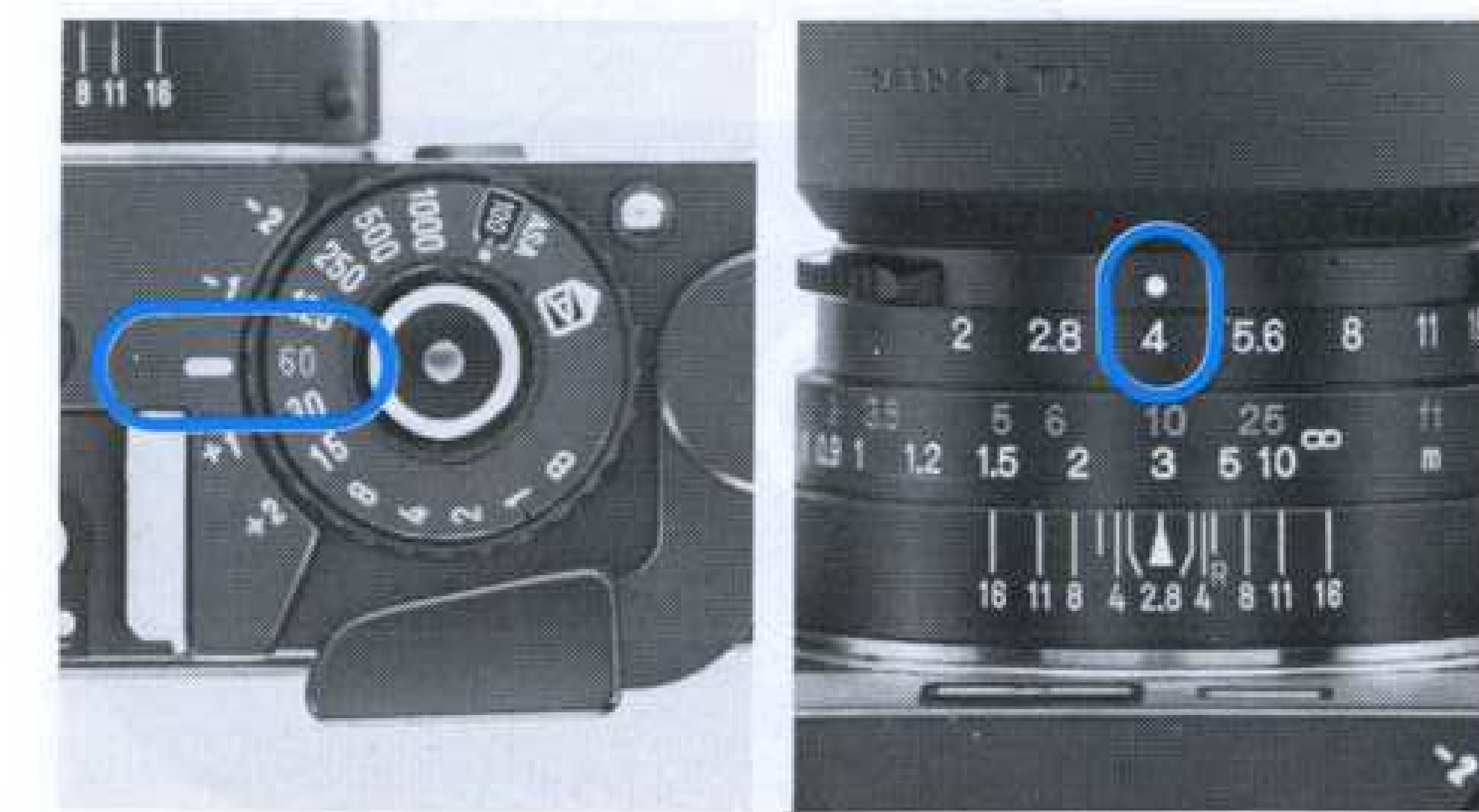
Procéder comme suit pour régler manuellement votre Minolta CLE:

1. Enfoncer le bouton de déverrouillage de l'automatisme et tourner le sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction sur la vitesse voulue, en l'alignant en regard du repère blanc de l'appareil.



2. Régler l'ouverture de l'objectif et enfoncer le déclencheur de l'obturateur pour effectuer la prise de vue.

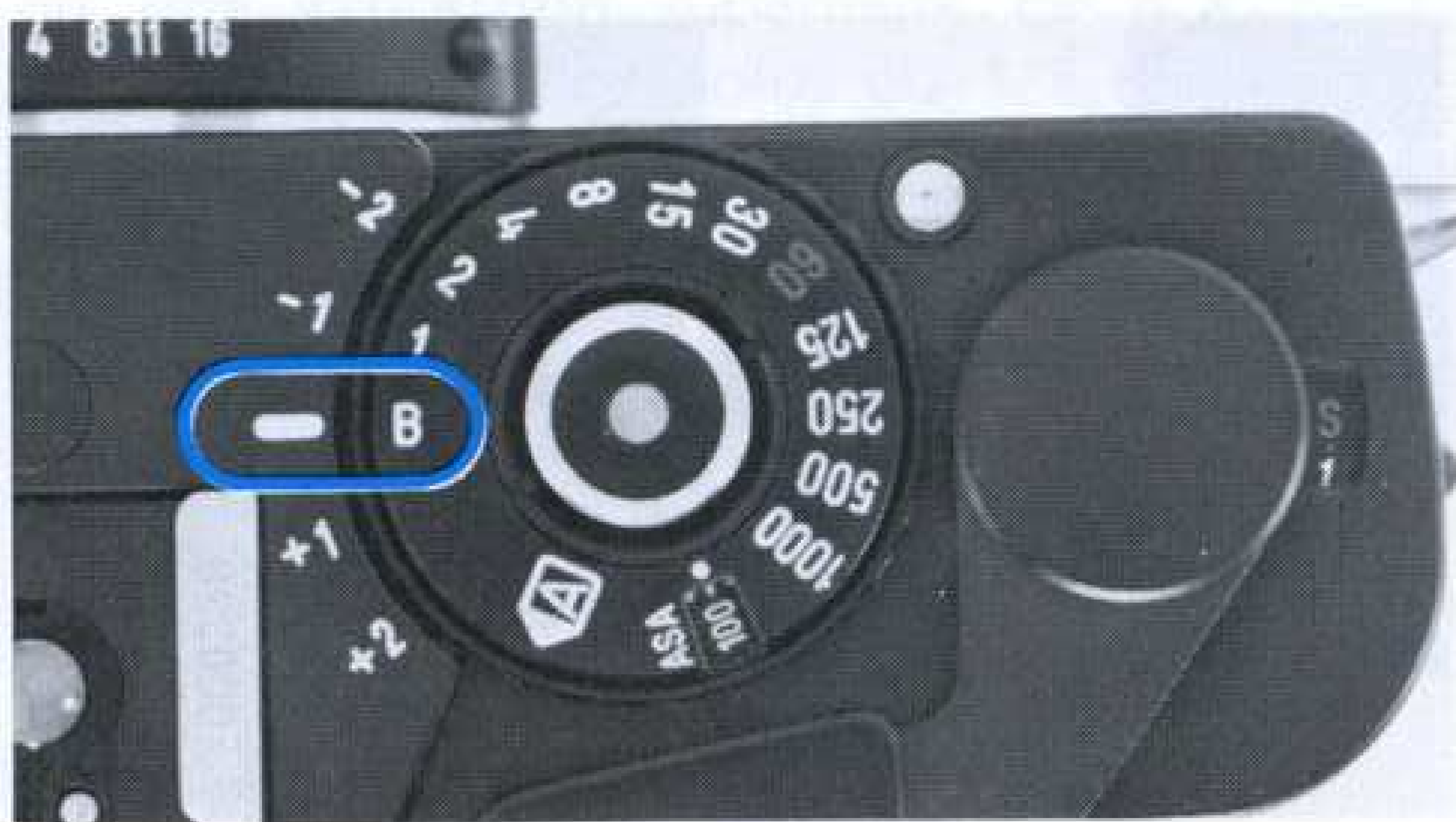
En mode manuel, aucun des témoins DEL ne s'allumera lorsque la touche sensitive/déclencheur de l'obturateur est effleuré, et l'exposition sera exactement celle qui a été réglée. Si vous désirez obtenir une lecture de l'exposition comme référence, contrôler votre sujet ou votre scène en mode automatique (voir pages 24 - 25) avant de passer en mode manuel.



Réglage "B"

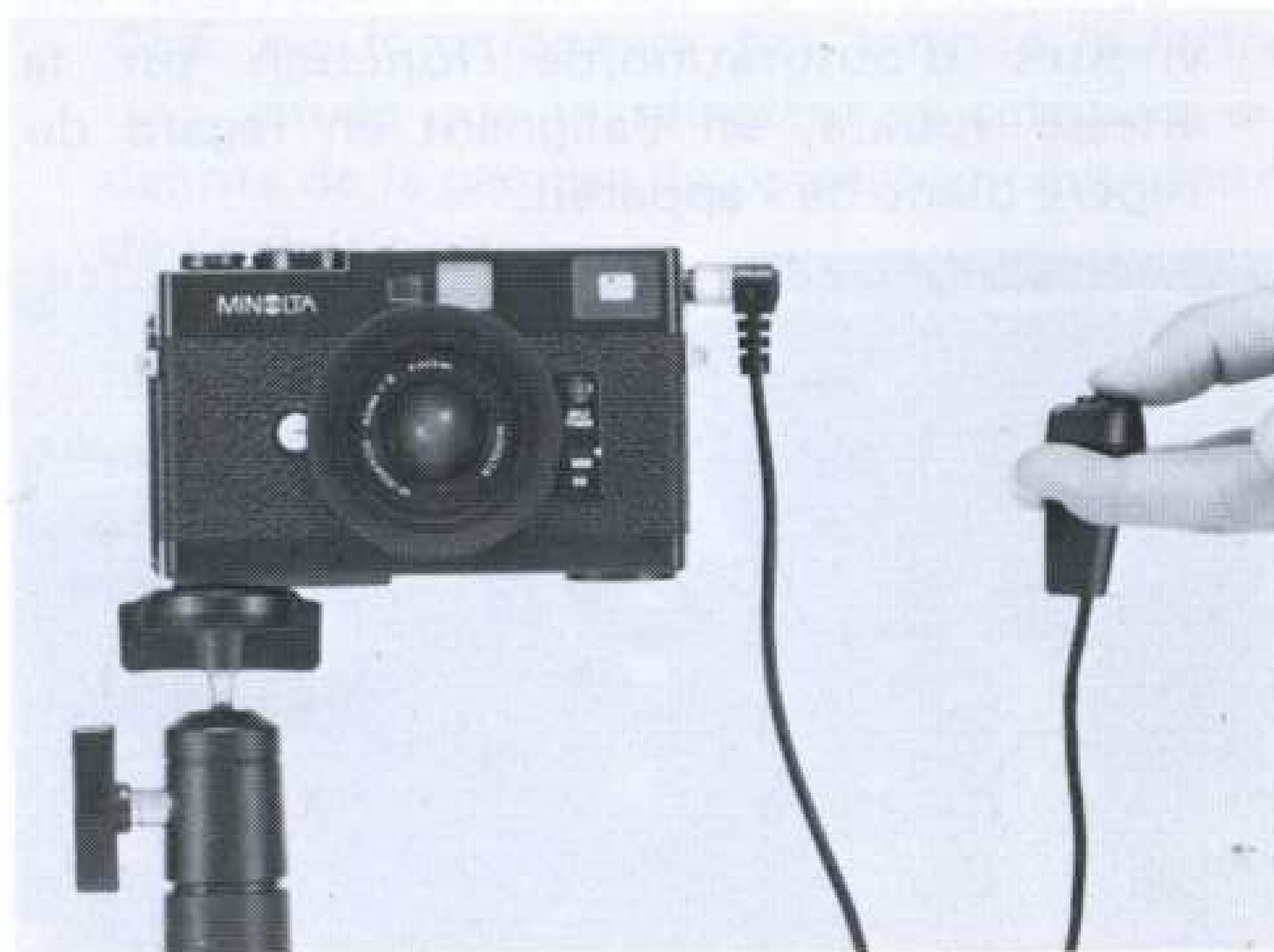
Tourner le sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction afin d'aligner la lettre "B" sur la ligne blanche pour régler l'appareil pour une photo en pose. L'obturateur s'ouvrira lorsque vous appuierez sur le déclencheur et restera ouvert jusqu'à ce que vous le relâchiez. Ceci permet des expositions de plus d'une seconde pour des scènes de nuit ou des effets spéciaux.

Avec des piles neuves à l'oxyde d'argent, il est possible de réaliser des expositions continues d'une durée maximum de 4 heures si la température ambiante se situe entre 20° et 30°C. Les expositions prolongées seront raccourcies par temps froid ou lorsque des piles alcaline-manganèse sont utilisées.



Il est recommandé d'utiliser un pied et un déclencheur à distance pour les prises de vue en pose. Ne pas forcer l'appareil sur le pied.

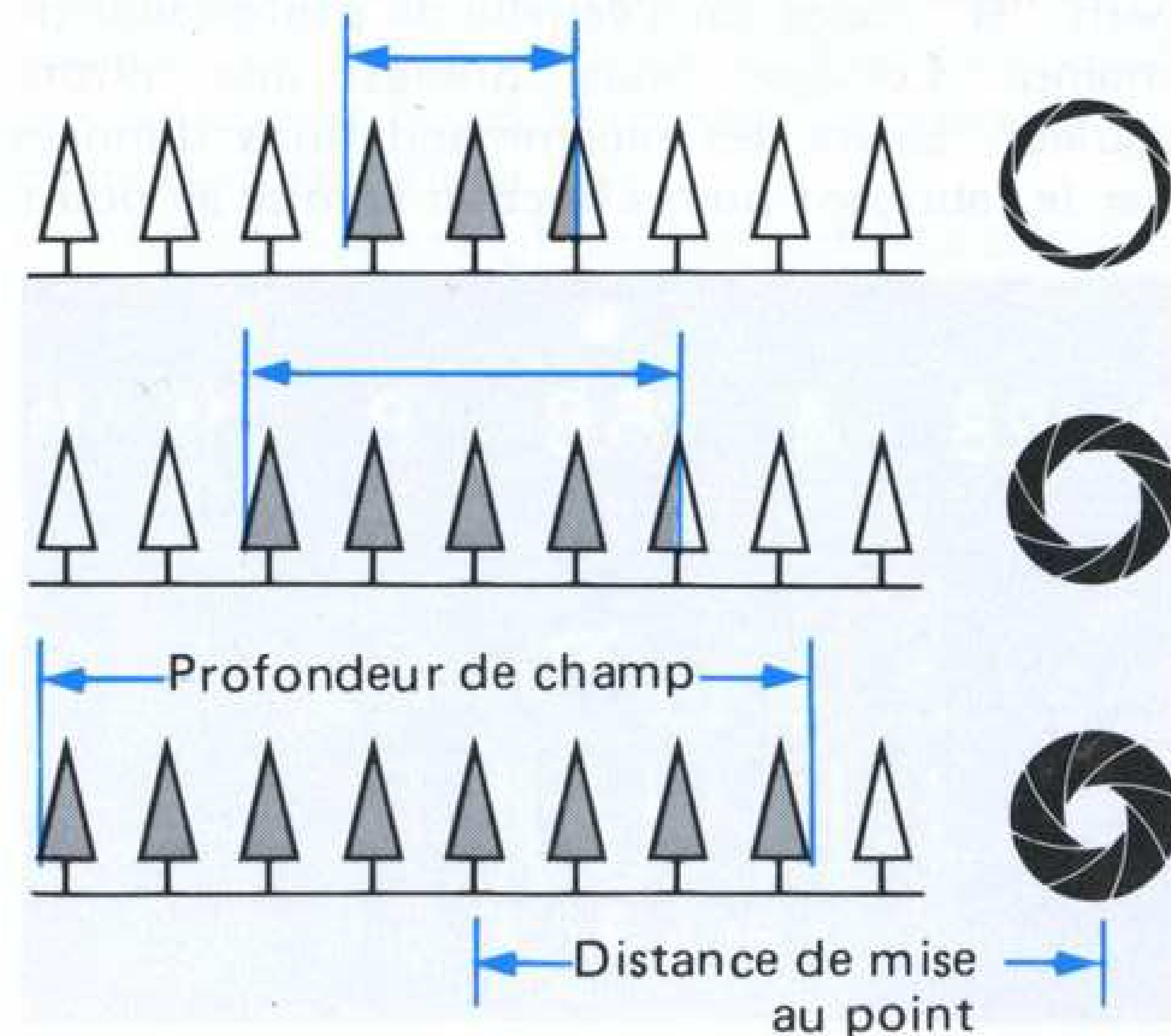
Si vous utilisez un déclencheur flexible standard au lieu du déclencheur électronique à distance Minolta, la partie métallique du déclencheur ne doit pas entrer en contact avec les parties métalliques du boîtier, ce qui provoquerait la fermeture de l'obturateur et arrêterait l'exposition.



PROFONDEUR DE CHAMP

La plage nette située à l'avant et à l'arrière du sujet est appelée profondeur de champ. Elle s'étend plus à l'arrière du sujet qu'à l'avant et dépend de trois facteurs: l'ouverture, la distance à laquelle l'objectif est mis au point et la distance focale de l'objectif utilisé.

La profondeur de champ augmente lorsque

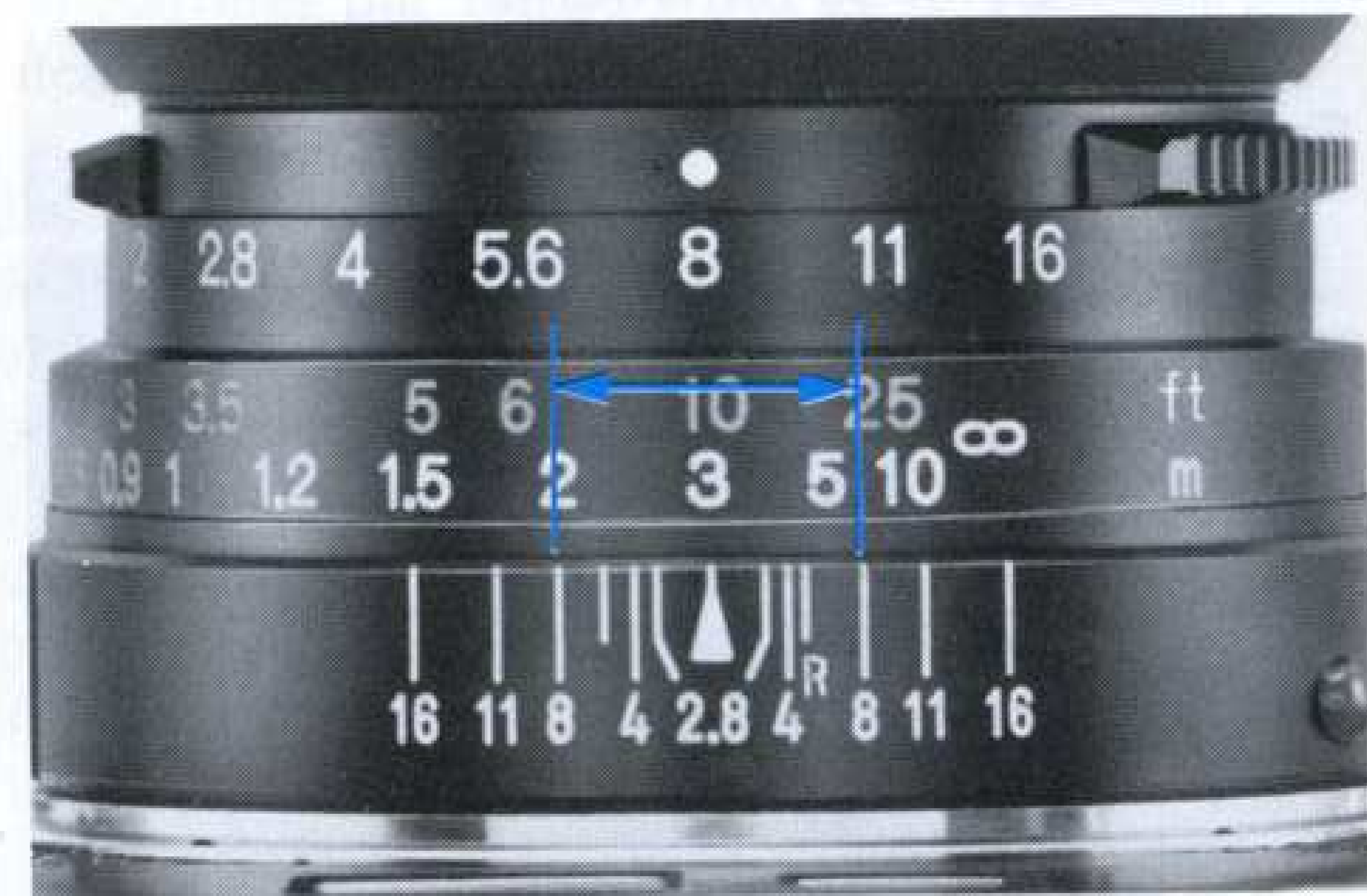


l'objectif est diaphragmé (ex. de $f/2$ à $f/16$) et elle s'agrandit au fur et à mesure que l'objectif est mis au point. Elle diminue lorsque l'objectif est ouvert (ex. de $f/16$ à $f/2$) et au fur et à mesure que l'objectif est mis au point. Elle est plus grande pour des objectifs à courte distance focale que pour des téléobjectifs, même si la distance de mise au point et l'ouverture sont identiques. Elle est à son minimum pour les objectifs montés normalement, lorsque l'ouverture de l'objectif est au maximum et la distance de mise au point au minimum.

Echelle de profondeur de champ

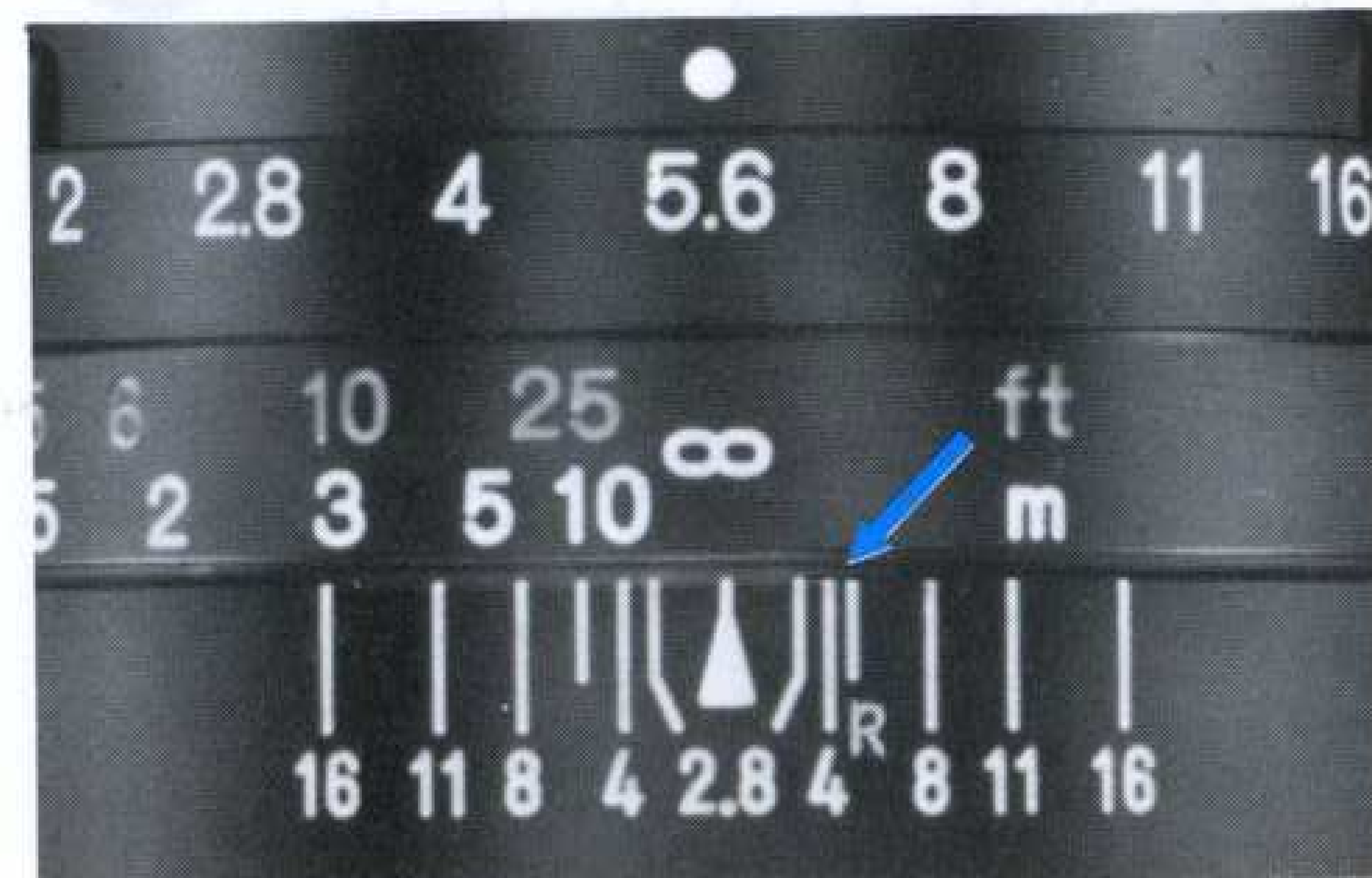
Les limites de netteté acceptable en avant et en arrière-plan peuvent être lues sur l'échelle de profondeur de champ située sur le barillet de l'objectif. Avec l'objectif réglé sur une distance déterminée, la mise au point de l'image sera satisfaisante à l'intérieur des deux valeurs de l'échelle des distances indiquées par les marques de l'échelle de profondeur de champ, pour l'ouverture utilisée.

Par exemple, si un objectif de 40 mm est réglé à 3 m (10 pieds environ) et l'ouverture à f/8, les graduations appropriées à gauche et à droite de l'index sur l'échelle de profondeur de champ indiquent une netteté acceptable pour une distance entre 2 et 5,8 mètres (7 à 19 pieds environ).



INDEX INFRA-ROUGE

Pour réaliser une mise au point correcte lors de la réalisation de photos avec des radiations infra-rouges, faire tout d'abord la mise au point comme indiqué précédemment, puis fixer un filtre rouge (R60 ou O56) et tourner la bague de mise au point vers la droite pour aligner le point de mise au point correcte de l'échelle des distances, sur l'index sur lequel se trouve un petit "R" rouge sur l'échelle de profondeur de champ. Lorsque vous prenez une photo couleur, suivre les recommandations données par le fabricant pour effectuer la mise au point.

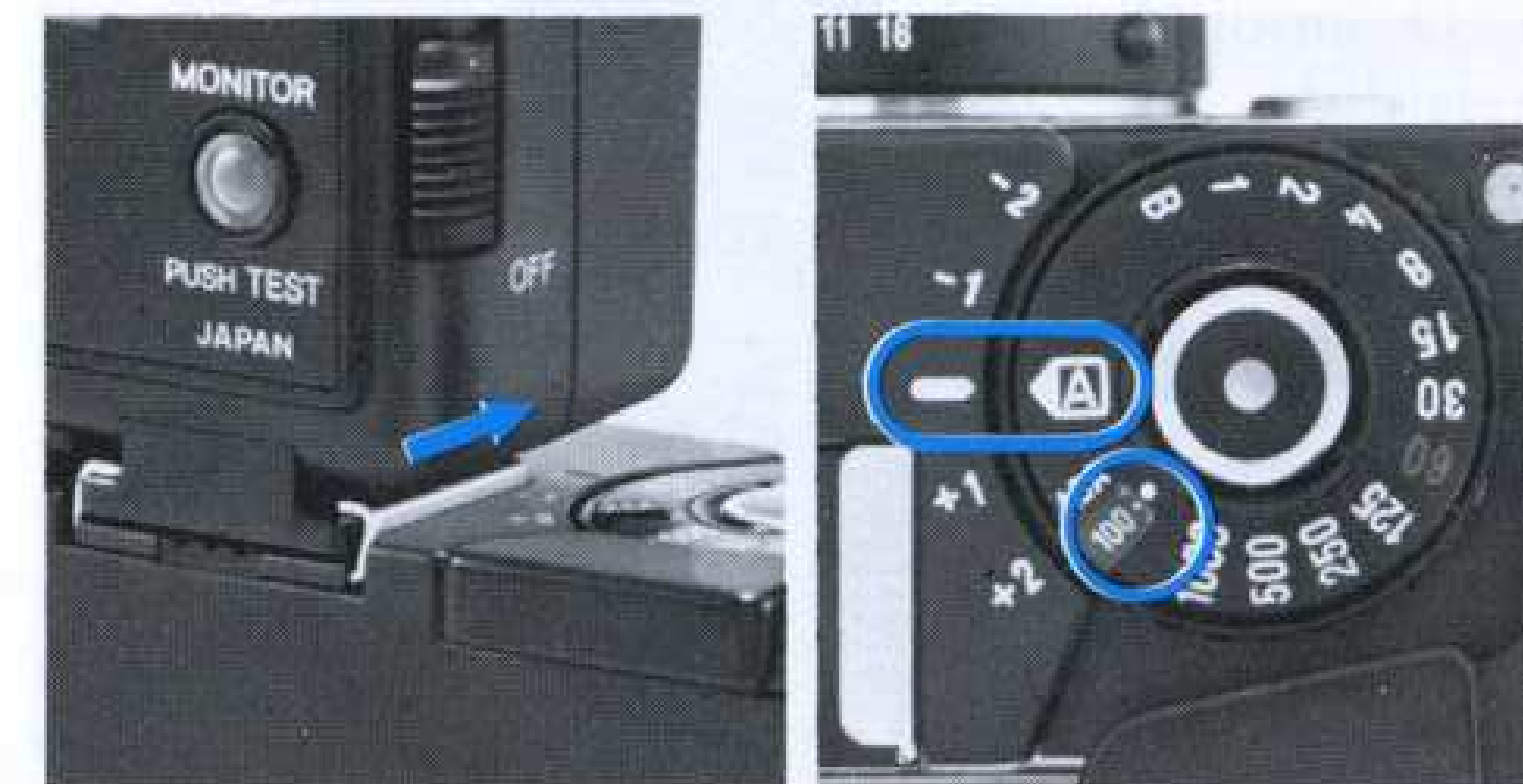


UTILISATION DU FLASH

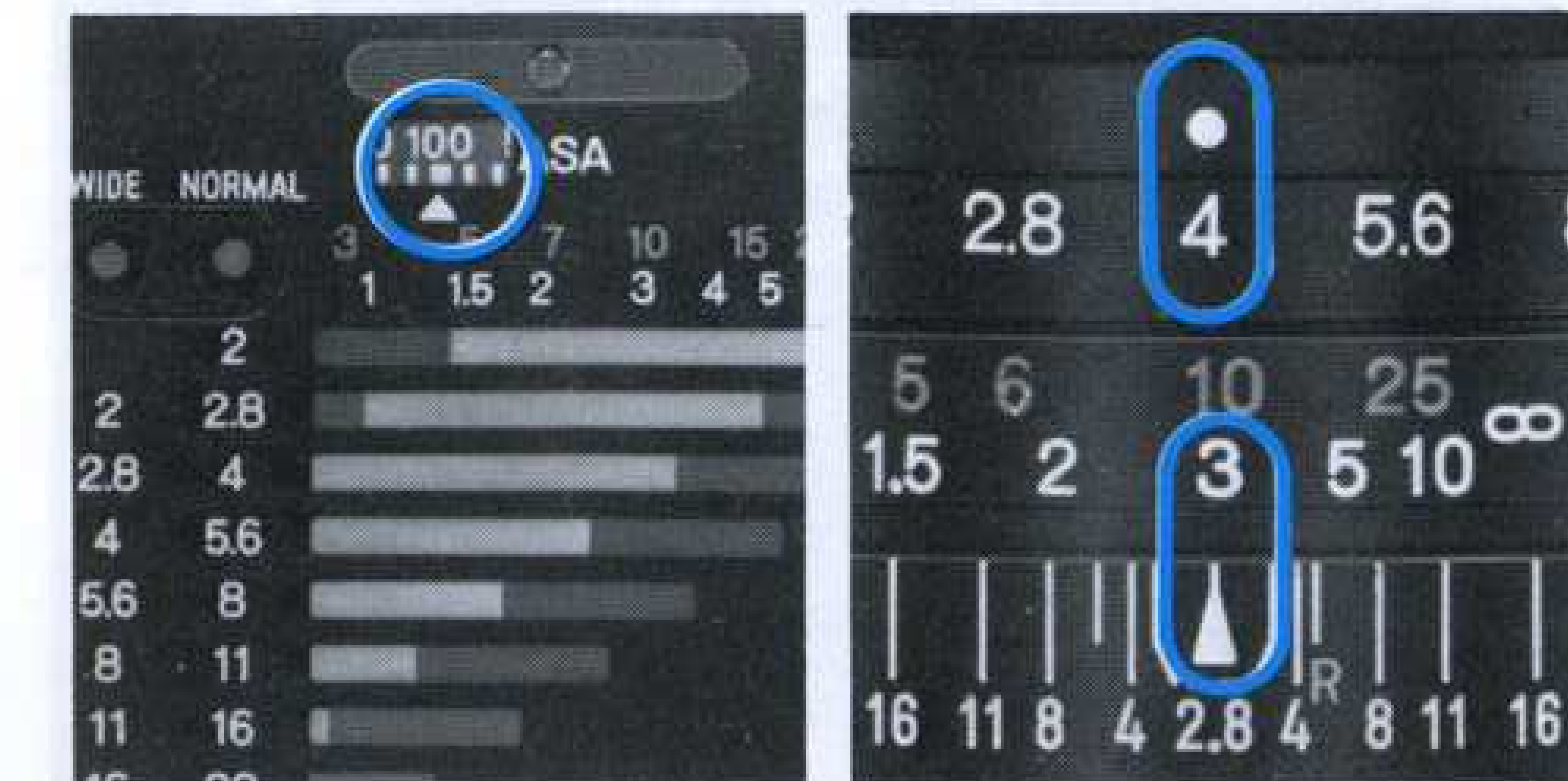
Utilisation en automatique avec l'Auto Electroflash CLE Minolta

L'Auto Electroflash CLE de conception spéciale utilise le système de mesure de votre appareil pour une prise de vue au flash extrêmement précise, et ses fonctions propres éliminent électroniquement les problèmes ordinaires de réglage. Vous trouverez de plus amples détails sur cet appareil dans la section "accessoires" de ce mode d'emploi (p. 36).

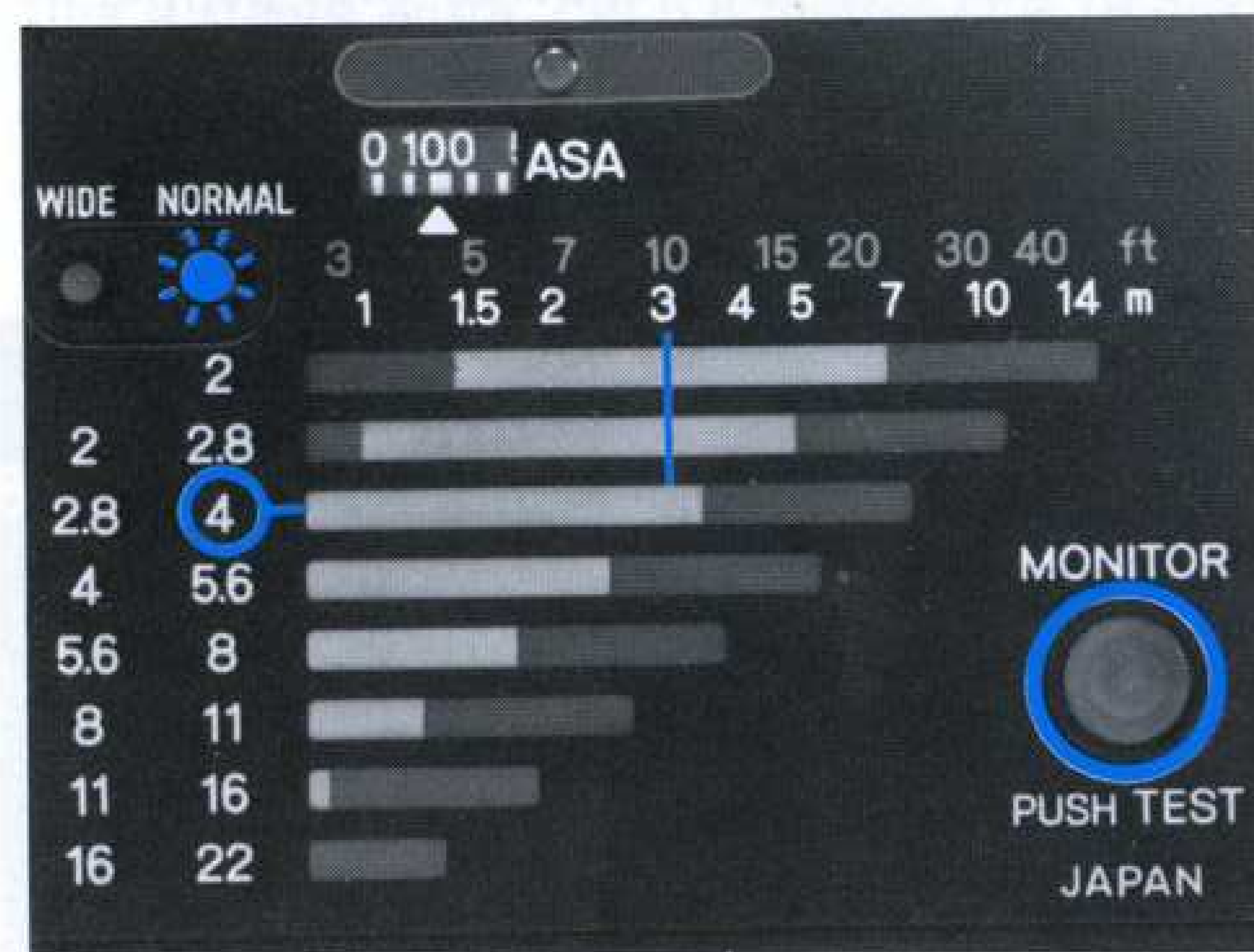
Vous trouverez plus bas un schéma d'utilisation de ce flash avec votre CLE, mais pour plus de détails, reportez-vous à son mode d'emploi:



1. Glisser le flash dans la griffe de l'appareil.
2. Régler l'appareil et le flash en fonction de la sensibilité ASA du film utilisé et les mettre tous deux sous tension. Placer le sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction de l'appareil sur le réglage automatique "A".
3. Régler l'ouverture de l'objectif. Le système de mesure de votre appareil vous permet de choisir n'importe quelle ouverture.
4. Faire la mise au point sur votre sujet et déterminer la distance sur l'échelle de l'objectif.



5. Vérifier si la distance sujet-flash se trouve dans la gamme offerte pour l'utilisation en automatique correspondant à votre ouverture d'objectif en utilisant les témoins et les échelles situés au dos du flash.
6. Si le sujet rentre dans cette gamme, vérifier le témoin de contrôle du flash ou du viseur de l'appareil qui vous indiquera si le flash est chargé et prêt à fonctionner.
7. Déclencher l'obturateur pour effectuer la prise de vue.



Avec les Auto Electroflashes Minolta, série, X

Le CLE accepte tous les flashes Minolta des séries X et conserve toutes les fonctions qui leur sont propres. L'utilisation de ces flashes avec le CLE est la même que celle indiquée dans leur mode d'emploi pour utilisation avec les Minolta XD et XG, sauf en ce qui concerne le signal qui dans le viseur, indique que le flash est prêt à fonctionner.



Utilisation:

1. Glisser le flash dans la griffe du CLE.
2. Régler l'appareil pour l'utilisation en automatique (p. 24).
3. Régler l'appareil et le flash pour la valeur ASA du film utilisé.
4. Mettre l'appareil et le flash sous tension.
5. Régler le flash pour l'utilisation en automatique, et régler l'ouverture de l'objectif selon les indications du mode d'emploi du flash.
6. Vérifier le témoin de contrôle qui vous indique si le flash est chargé et prêt à fonctionner.

NOTE

Lorsque le flash est chargé et prêt à fonctionner, le témoin de contrôle s'allume et le témoin DEL "60" clignote dans le viseur lorsque vous placez le doigt sur la touche sensitive. Cependant, si la cellule de l'appareil choisit une vitesse supérieure à "60", la DEL ne clignote pas et le flash ne se déclenche pas. Lorsque l'obturateur est déclenché, l'exposition se fait en mode d'exposition automatique normal. Si le témoin DEL "60" s'allume mais ne clignote pas, le flash peut se déclencher ou non, selon les conditions d'éclairage.

7. Déclencher l'obturateur pour effectuer votre prise de vue.

NOTES

- Quand l'obturateur est déclenché et que le témoin DEL "60" clignote, la synchronisation X est automatiquement couplée.
- Si l'obturateur est déclenché avant que le flash ne se soit rechargé, l'exposition se fera en mode automatique normal.
- Lors du passage de la prise de vue au flash à la prise de vue normale en automatique, mettre le flash hors tension.
- Le flash se déclenche également si une vitesse d'obturation manuelle est réglée de "B" à "60". Si une vitesse manuelle est réglée au-dessus de "60", le flash ne fonctionne pas.
- En mode manuel, aucun des témoins DEL ne s'allume ou ne clignote dans le viseur.

Avec d'autres flashes

Il est possible d'utiliser d'autres flashes avec le CLE, s'ils possèdent un contact à prise directe. Le CLE n'est pas équipé pour recevoir les flashes muni d'un cordon de synchronisation.

Pour utiliser les autres types de flashes:

1. Fixer le flash sur la griffe de l'appareil.
2. Régler manuellement la vitesse d'obturation (p. 27) selon les indications du tableau suivant:

Type d'éclairs	Gamme de vitesses de synchronisation en secondes — En mode manuel
Eclair électronique	1 à 1/60e, B
Ampoules type M, MF ou FP	1 à 1/15e, B

3. Régler l'ouverture suivant le nombre guide du flash ou selon les instructions du mode d'emploi du flash.
4. Mettre l'appareil et le flash sous tension, vérifier le témoin de contrôle qui vous indique que le flash est chargé et prêt à fonctionner.



5. Appuyer sur le déclencheur de l'obturateur pour effectuer votre prise de vue.



Auto Electroflash CLE

Conçu tout spécialement pour permettre la prise de vue au flash avec le CLE, le Minolta Auto Electroflash CLE qui dispose d'un nombre guides de 14, complète parfaitement à la fois la forme et les fonctions de votre appareil.

Lorsque vous glissez ce flash sophistiqué mais néanmoins léger et extrêmement compact dans la griffe du CLE, il se forme un interface direct entre les circuits du flash et le système de mesure TTL sur le plan film, brevet Minolta. Ceci permet des prises de vue au flash d'une extrême précision à n'importe quel réglage d'ouverture.

Les caractéristiques propres au flash qui établissent automatiquement la synchronisation X au moment du déclenchement de l'obturateur, indiquent dans le viseur que le flash est prêt à fonctionner, commutent l'appareil entre le mode de prise de vue au flash en automatique et le mode d'exposition normal en automatique, et éliminent les erreurs les plus fréquentes, ce qui permet des prises de vue rapides et faciles au flash.

Un diffuseur grand-angle incorporé qui permet de couvrir le champ de l'objectif 28 mm du CLE, un circuit spécial réduit la puissance du condensateur après la recharge pour minimiser la consommation, un interrupteur de contact à barette arrête le flash lorsqu'il est détaché du boîtier, toutes ces caractéristiques accentuent encore l'originalité et la variété des fonctions de ce flash.

**Objectifs interchangeables M-Rokkor**

Trois objectifs compacts et légers ont été prévus pour le CLE. Avec des distances focales et des ouvertures de 28 mm f/2,8, 40 mm f/2 et 90 mm f/4, ces objectifs de précision extrême couvrent la gamme photographique la plus fréquemment utilisée.

Chaque objectif est traité selon le procédé Achromatique, exclusivité Minolta pour assurer un maximum de luminosité et de contraste. Un montage à baïonnette sûr et rapide, et un capuchon qui se visse ou se fixe par baïonnette sur l'objectif complètent ces caractéristiques.

De plus, lorsqu'un objectif est monté sur le boîtier, les guides de cadrage corrigent automatiquement et indiquent le champ de visée adéquate.



Cordons de télécommande S et L

Ils permettent le déclenchement instantané et stable de l'obturateur du CLE. Chacun d'eux se visse solidement dans l'écrou du déclencheur à distance situé sur le côté du boîtier et facilitent énormément l'utilisation de l'appareil quand il est sur un support.

Le cordon de télécommande S mesure 50 cm (20 pouces env.) de long, et le cordon L, 5 m (16-1/2 pieds env.), ce qui permet le déclenchement à distance de l'obturateur du CLE.



Filtres

Des filtres Minolta de 40,5 mm de diamètre sont indispensables pour corriger la lumière et pour obtenir des effets photographiques variés. Fabriqués en verre optique, dépolis optiquement à plat dans les usines Minolta pour donner une image de qualité supérieure, chacun de ces huit filtres disponibles est monté sur des bagues de mesure au fini satiné et traité avec le procédé Achromatique, exclusivité Minolta pour un maximum de luminosité et de transmission de la lumière.



Les filtres L37 (UV), Y52 (jaune), O56 (orange) et R60 (rouge) sont disponibles pour la photo noir et blanc. Pour la photo couleur, utiliser les filtres 1B (skylight), A 12 (ambre) et B12 (bleu). Il existe également un filtre ND 4X (densité neutre) qui convient à ces deux sortes de films.

Correcteurs d'oculaire Vn

Pour adapter le viseur à la vue de chacun, il est possible de monter neuf correcteurs (no. 1 à No. 9) sur le CLE. Les correcteurs No. 1 à No. 5 permettent de corriger la presbytie, tandis que les correcteurs No. 6 à No. 9 corrigent la myopie.



Mini-trépied TR-1

Parfait pour obtenir une grande stabilité de votre CLE compact quand il est placé sur un support (table, etc.), le mini-trépied TR-1 possède une grande souplesse d'utilisation. Il présente une tête de verrouillage à rotule et un support rotatif qui permet de placer le CLE en position verticale ou horizontale sur un angle complet de 360°.

Léger et compact, il se transporte et se range facilement, et permet le support de l'appareil sur soi.



Mallette CLE

En plus du sac standard, le CLE dispose d'une mallette spécialement conçue. Rigide et séduisante, elle peut recevoir votre CLE, l'Auto Electroflash CLE, des objectifs et d'autres accessoires, ce qui en fait une mallette pratique qui protégera tout votre équipement.



CARACTERISTIQUES

Type: Appareil compact 35 mm à télémètre, objectifs interchangeables, obturateur à plan focal, et contrôle de l'exposition en automatique avec priorité à l'ouverture, Système de Mesure Direct Minolta (sur le plan film)

Monture d'objectif: A baïonnette CL Minolta-Leitz pour objectifs interchangeables M-Rokkor, angle de rotation de 30°; à galet pour la mise au point de l'image superposée et la correction automatique de la parallaxe, couplage pour le changement automatique du champ de visée de l'objectif utilisé (objectif standard: 40 mm f/2)

Contrôle automatique

de l'exposition: Circuit spécial à microprocesseur bas voltage, mis en marche par contact ou par pression sur une "touche sensitive" du déclencheur de l'obturateur, qui modifie continuellement et graduellement la vitesse d'obturation pour fournir une exposition correcte compte tenu de l'ouverture, de la sensibilité du film et du réglage de l'exposition.

Gamme d'exposition automatique: EV 3 à 18 (ex. 1/2 seconde à f/2 à 1/1000 sec. à f/16 à 100 ASA avec un objectif 40 mm f/2)

Mesure: Méthode à diaphragme fermé TTL sur le plan film par une seule cellule au silicium avec miroir d'objectif à la base de l'appareil, mesure de la lumière constante à partir de la surface réfléchissante du premier rideau pour des vitesses supérieures à 1/60e sec., ou une combinaison de la surface rideau/film pour des vitesses inférieures à 1/60e sec., uniquement la surface du film pour le flash automatique avec l'Auto Electroflash CLE

Obturateur: Type plan focal, à translation horizontale, à contrôle électronique avec déclencheur électromagnétique; vitesses en automatique de 1/1000e à 1/2 sec. en continu, et de 1/1000e à 1 sec. en manuel et graduellement, plus "B" (pose)

Gamme de sensibilité

du film: De 25 à 1600 ASA; soulever et tourner la bague crantée du sélecteur des vitesses d'obturation/de fonction

Correcteur volontaire

d'exposition: Correction réglage en continu jusqu'à ± 2 EV de l'exposition automatique et au flash auto avec crantage tous les $1/2$ EV et verrouillage à "A" (réglage zéro)

Mise au point: Télémètre avec plage de mise au point centrale qui peut également fonctionner comme spot d'image divisée l'horizontale; image superposée et correction automatique de la parallaxe à couplage avec le mécanisme qui suit le galet de l'objectif

Viseur: Type à cadrage lumineux avec un masque mobile pour adapter automatiquement le cadrage aux objectifs 40 et 90 mm; vitesses en continu données par 10 témoins lumineux, témoins à DEL de sur-/sous-exposition; le témoin DEL en regard de la position "60" clignote également comme signal de disponibilité du flash lors de l'utilisation des Auto Electroflashes spéciaux Minolta CLE et séries X; champ de visée: 85% à 3 m avec objectif 40 mm; grossissement: 0,58 X; longueur effective de base: 28,9 mm (longueur réelle de base: 49,6 mm); puissance: $-0,52D$

Synchronisation flash: Contact sabot pour sync. X; le flash électronique se synchronise au dessous de $1/60e$ sec. en mode AE, à $1/60e$ sec. et moins pour les réglages en mode manuel; il ne se déclenchera pas à des vitesses supérieures au $1/60e$ sec.; les ampoules flash du type MF, M et F se synchronisent à $1/15e$ sec. et moins; un contact spécial reçoit un signal en provenance du contact de contrôle de l'appareil de l'Auto Electroflash CLE et des flashes des séries X pour entraîner le clignotement DEL "60" dans le viseur lorsque le condensateur du flash est chargé et les vitesses auto de l'appareil inférieures à $1/60e$ sec.; il règle également la vitesse d'obturation à $1/60e$ sec.; un deuxième contact spécial envoie un signal en provenance du système de mesure directe à l'Auto Electroflash CLE pour contrôler la durée de l'éclair.

Avance du film: Par levier avec course de 130° après 30° de non engagement; bouton de débrayage pour le rembobinage du film; compteur d'images

Retardateur: Electronique, fonctionnement par l'intermédiaire du bouton de déclenchement de l'obturateur lorsque l'interrupteur principal est sur la position "SELF-TIMER", retardement de 10 sec. environ; un témoin DEL sur l'avant du boîtier clignote pour indiquer que le retardateur est en fonctionnement, et clignote deux fois plus rapidement pendant les 2,5 dernières secondes.

Alimentation: Deux piles plates de 1,5 V, à l'oxyde d'argent (Eveready EPX-76/S-76 ou un équivalent) ou alcaline-manganèse (Eveready A-76 ou un équivalent), situées à la base de l'appareil pour le contrôle de l'exposition en automatique et le fonctionnement de l'obturateur lorsque l'interrupteur principal est sous tension "ON", vérification des piles par témoin DEL situé sur l'avant de l'appareil lorsque le bouton "B.C." situé sur la semelle du boîtier est enfoncé; l'obturateur ne se déclenchera pas lorsque la tension sera trop faible.

Autres caractéristiques: Bobine réceptrice à 4 fentes; un cadre aide-mémoire et un tableau de conversion ASA/DIN situé au dos de l'appareil; profondeur de l'écrou de pied: 5,9 mm

Poids et dimensions: 124,5 x 77,5 x 32 mm (4-7/8 x 3-1/32 x 1-5/16 pouces)
375 g (13-7/8 onces) sans les piles

Accessoires: Objectifs interchangeables M-Rokkor, Auto Electroflash exclusif CLE, Déclencheur à distance S de 50 cm (20 pouces), Déclencheur à distance L de 5 m (16 pieds), Filtres Minolta L37 (UV), Y52, 1B (skylight), O56, R60, A12, B12, ND4X, de 40,5 mm de diamètre, Correcteur d'oculaire Vn No. 1 à No. 9 (de -4 à $+3$ dioptries), Mini-trépied TR-1, Mallette CLE, Sac souple CLE

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Comme pour tous les instruments de précision, ne jamais forcer sur votre CLE. S'il vous semble que vous ne réussissez pas à l'utiliser normalement, reportez-vous à ce mode d'emploi ou faites appel à un de nos Service Après-Vente.
- Lorsque vous n'utilisez pas votre boîtier, le ranger dans son étui avec ses bouchons.
- Ne jamais heurter votre appareil, ni le soumettre à des températures très élevées ou à l'humidité, à l'eau et ne pas le laisser en contact avec des produits chimiques ou des vapeurs corrosives.
- Ne jamais lubrifier le boîtier ni l'objectif.
- Lorsque vous n'utilisez pas d'objectif, remettre le bouchon du boîtier en place. Ranger l'objectif dans son étui avec son bouchon avant et arrière en place.
- Ne jamais toucher les rideaux de l'obturateur ou l'intérieur du boîtier. Vous pouvez nettoyer ces éléments de temps en temps avec une brosse douce; ne jamais appuyer sur les rideaux de l'obturateur.
- Ne jamais poser les doigts sur les objectifs ou les surfaces en verre. Si nécessaire,

enlever les poussières au moyen d'une brosse à optiques. Utiliser un tissu spécial pour objectifs ou un chiffon doux pour enlever les poussières ou les traces de doigts. en effectuant des mouvement circulaires doux. Si cela est absolument nécessaire, humecter légèrement le chiffon d'une goutte de produit spécial à évaporation rapide destiné tous spécialement aux optiques. Ne jamais verser de produit directement sur les surfaces de verre.

- Les surfaces extérieures et le barillet de l'objectif peuvent être nettoyées avec un tissu doux traité au silicone.
- Ne jamais laisser l'obturateur armé lorsque vous n'utilisez plus votre appareil. Nous vous conseillons de faire avancer le film et de déclencher une ou deux fois l'obturateur à intervalles réguliers pendant la période où votre appareil n'est pas utilisé.
- Ne jamais laisser votre appareil dans le compartiment à gants ou autres endroits d'une voiture, où il pourrait être soumis à de très fortes températures.

- Si vous ne pensez pas utiliser votre appareil pendant deux semaines au moins, retirer les piles.
- Si vous ne pensez pas utiliser votre boîtier pendant longtemps, replacer les objectifs et le boîtier dans leur emballage d'origine et conservez-les dans un endroit frais et sec, à l'abri de la poussière, des produits chimiques, et de préférence dans un étui étanche avec un sachet de gel de silice.
- Lorsque vous ne prenez pas de photos, replacer le bouchon sur l'objectif. En effet, le rideau de l'objectif pourrait brûler si l'appareil se dirige vers le soleil sans son bouchon de protection.
- Lorsque le temps est très froid, l'appareil peut ne pas fonctionner correctement. Par conséquent, il est recommandé de le garder au chaud lorsque vous l'utilisez par temps froid. Ne pas soumettre votre appareil à de brusques changements de température, car il pourrait se produire une condensation à l'intérieur du boîtier.

Minolta Camera Co., Ltd.
Minolta Corporation
Head Office
Los Angeles Branch
Chicago Branch
Atlanta Branch
Minolta Canada Inc.
Head Office
Montreal Branch
Vancouver Branch
Minolta Camera Handels-
gesellschaft m.b.H.
Minolta France S.A.
Minolta (UK) Ltd.

Minolta Vertriebsgesellschaft
m.b.H.
Minolta Nederland B.V.

Minolta (Schweiz) GmbH
Minolta Hong Kong Limited

Minolta Singapore (Pte) Ltd.

30, 2-Chome, Azuchi-Machi, Higashi-Ku, Osaka 541, Japan

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.
3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.
5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.

1344 Fewster Drive, Mississauga, Ontario L4W 1A4, Canada
7575 Trans Canada Hwy., Montreal, Quebec, H4T 1V6, Canada
1620 W. 6th Avenue, Vancouver, B.C., V6J1R3, Canada

Kurt-Fischer Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany
357 bis, rue d'Estienne d'Orves 92700 Colombes, France
1-3 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes,
Buckinghamshire MK14 5EW, England

Seidengasse 19, A-1072 Wien, Austria
Zonnebaan 39, Postbox 264, 3600 AG, Maarssenbroek-Maarssen,
The Netherlands
Riedhof V, Riedstrasse 6, 8953 Dietikon-Zurich, Switzerland
Oriental Centre Ground Floor, 67-71 Chatham Road South,
Kowloon, Hong Kong
5th Floor, Chiat Hong Bldg. 110, Middle Road, Singapore 0718